

Согласовано

Общество с ограниченной ответственностью КАРЛ
ШТОРЦ – Эндоскопы ВОСТОК (ООО КШТЭ ВОСТОК)

Организация

Россия, 115114, г. Москва, Дербеневская набережная, 7,

стр. 4

Адрес

Генеральный директор

Должность

Мартин Пьер Колас

Фамилия, Имя

23.12.2022

Дата ДД.ММ.ГГГГ

Подпись/Signature



Фотографические изображения медицинского изделия

«Фистулоскоп жесткий с принадлежностями»

производства «КАРЛ ШТОРЦ SE и Ко. КГ», Германия
(KARL STORZ SE & Co. KG)

2022



Рис. 1. Фистулоскоп жесткий с принадлежностями. Транспортная упаковка.



Рис. 2. Фистулоскоп жесткий с принадлежностями. Маркировка на транспортной упаковке.

 **KARL STORZ SE & Co. KG**
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ – ENDOSKOPE

Производитель	Karl Storz SE & Co. KG Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany (Германия)
Уполномоченный представитель на территории РФ	Общество с ограниченной ответственностью КАРЛ ШТОРЦ – Эндоскопы Восток (ООО КШТЭ ВОСТОК) Россия, 115114, Москва, Дербеневская набережная, 7, стр. 4.
Информация о сроке службы	– см. инструкцию по эксплуатации
Сайт	https://www.karlstorz.com/de/ru/index.htm
Сделано в:	Германия

 **KARL STORZ SE & Co. KG**
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ – ENDOSKOPE

Фистулоскоп жесткий с принадлежностями:

**Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр
3,3/4,7 мм, длина 18 см – 1 шт.**

Регистрационное удостоверение № _____ от _____ г.

Рис. 3. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Упаковка эндоскопа в коробке-рукаве с образцом русскоязычной маркировки (расположение русскоязычной маркировки может быть изменено).



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

Фистулоскоп жесткий с принадлежностями:

**Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр
3,3/4,7 мм, длина 18 см – 1 шт.**

Регистрационное удостоверение № _____ от _____ г.

Рис. 4. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Образец русскоязычной маркировки на коробке-рукаве упаковки эндоскопа.



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

Производитель	Karl Storz SE & Co.KG Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen, Germany (Германия)
Уполномоченный представитель на территории РФ	Общество с ограниченной ответственностью КАРЛ ШТОРЦ – Эндоскопы Восток (ООО КШТЭ ВОСТОК) Россия, 115114, Москва, Дербеневская набережная, 7, стр. 4.
Информация о сроке службы	– см. инструкцию по эксплуатации
Сайт	https://www.karlstorz.com/de/ru/index.htm
Сделано в:	Германия

Рис. 5. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Образец русскоязычной маркировки на коробке-рукаве упаковки эндоскопа.



Рис. 6. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Маркировка на упаковке эндоскопа.



Рис. 7. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Упаковка эндоскопа.

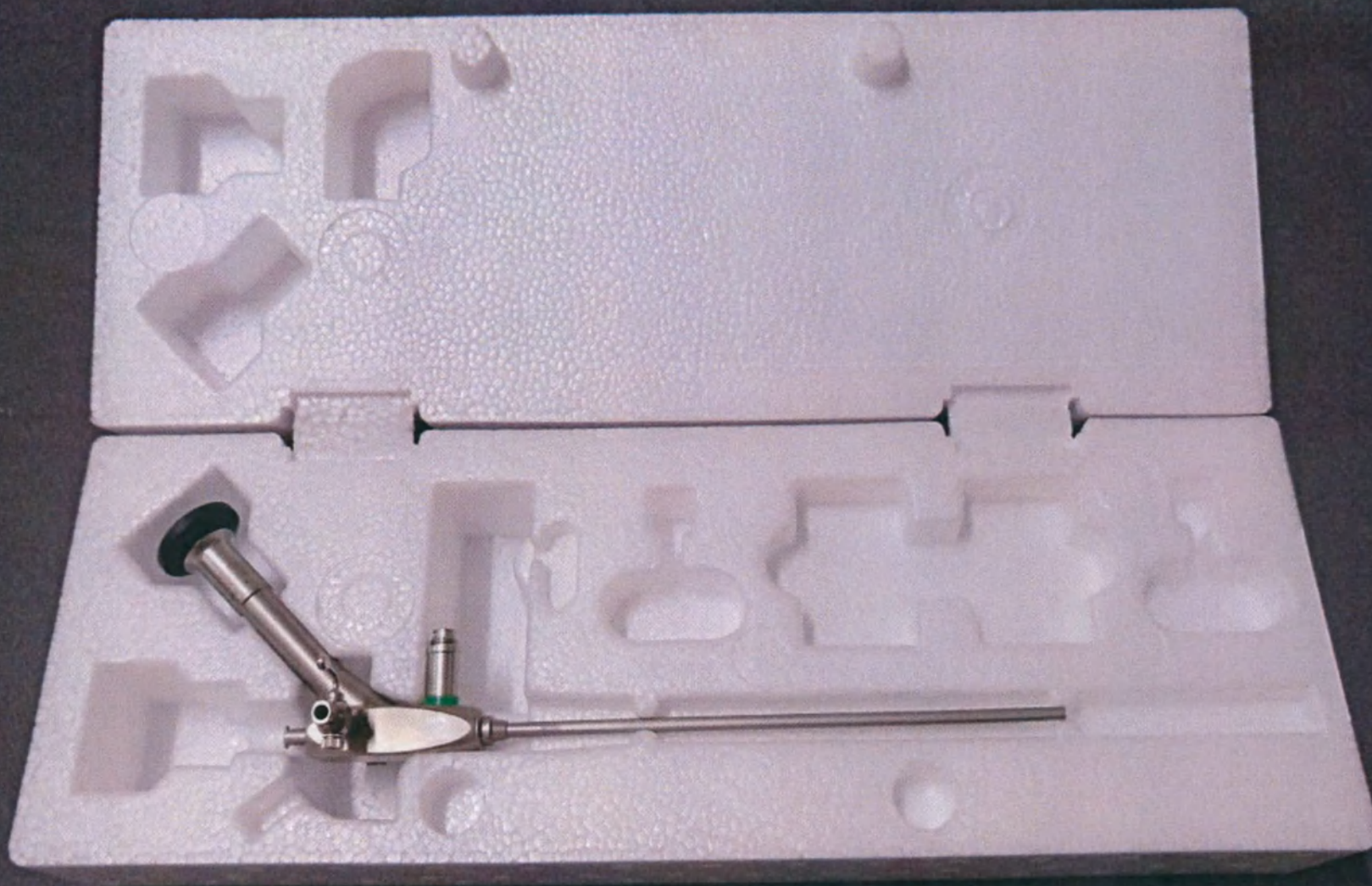


Рис. 8. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Общий вид изделия в упаковке эндоскопа.



Рис. 9. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Вид сверху.

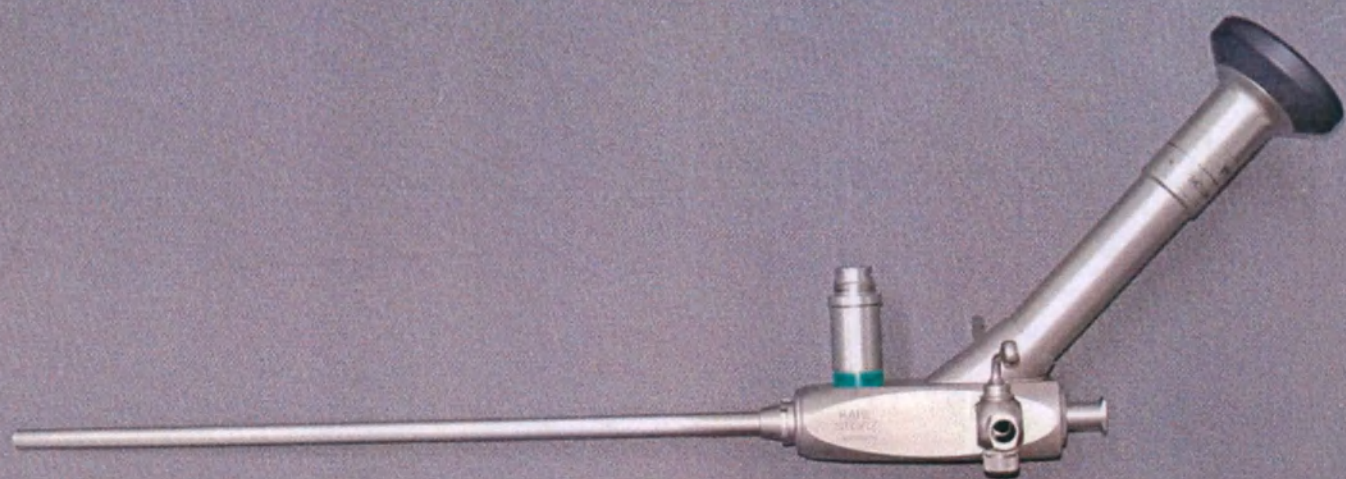


Рис. 10. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Вид сбоку.



Рис. 11. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Маркировка на корпусе эндоскопа.



Рис. 12. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Наглазник.



Рис. 13. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Маркировка на корпусе эндоскопа.



Рис. 14. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Корпус эндоскопа со снятыми, изначально предустановленными, адаптером световодов Richard Wolf и адаптером световодов KARL STORZ и Olympus (слева направо).



Рис. 15. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Маркировка на эндоскопе .



Рис. 16. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Маркировка на эндоскопе.



Рис. 17. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Маркировка на эндоскопе.



Рис. 18. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Маркировка на эндоскопе.

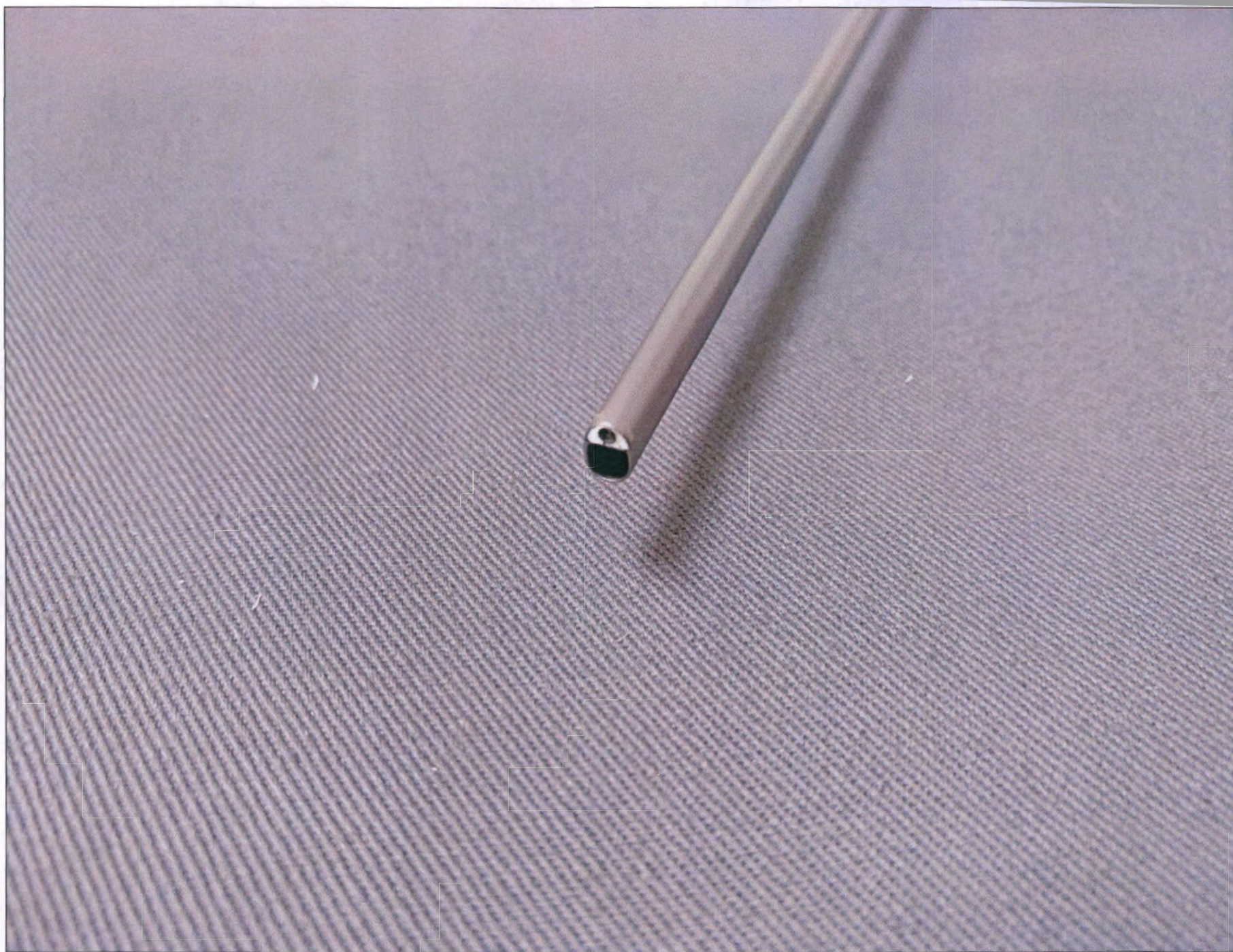


Рис. 19. Фистулоскоп жесткий, направление наблюдения 8°, диаметр 3,3/4,7 мм, длина 18 см. Дистальный конец.

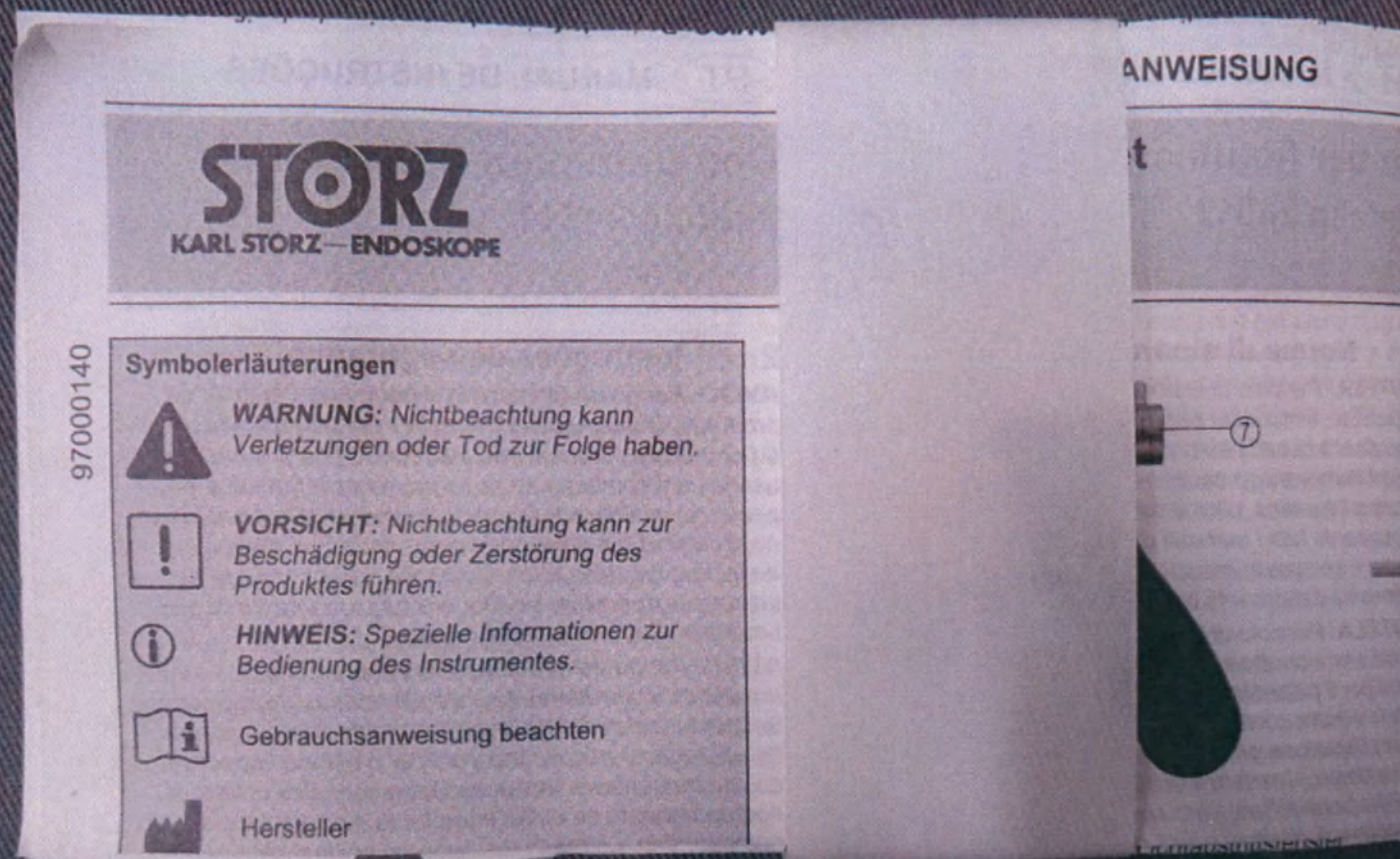


Рис. 20. Инструкция по эксплуатации (конечный вид может быть изменен, содержание будет приведено в соответствие с документом в регистрационном досье).



Рис. 21. Инструкция по эксплуатации (конечный вид может быть изменен, содержание будет приведено в соответствии с документом в регистрационном досье).



Рис. 22. Рукоятка для фистулоскопа. Вторичная упаковка.



Рис. 23. Рукоятка для фистулоскопа. Маркировка на вторичной упаковке.



Рис. 24. Рукоятка для фистулоскопа. Общий вид изделия во вторичной упаковке.

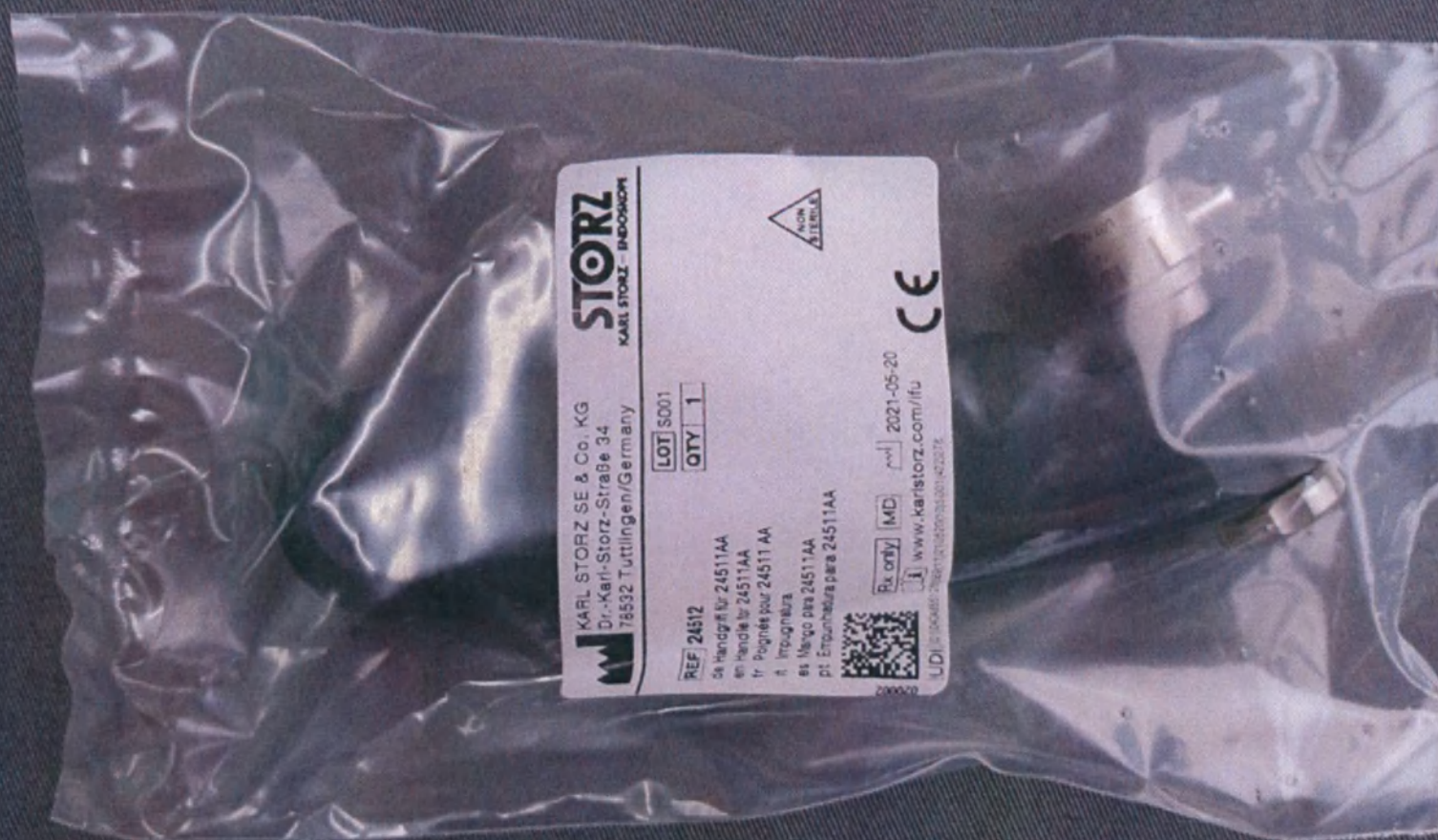


Рис. 25. Рукоятка для фистулоскопа. Первичная упаковка.



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPIE

REF 24512

LOT S001

QTY 1

de Handgriff für 24511AA
en Handle for 24511AA
fr Poignée pour 24511 AA
it Impugnatura
es Mango para 24511AA
pt Empunhadura para 24511AA



020002

Rx only

MD



2021-05-20



www.karlstorz.com/ifu

UDI (01)04048551258569(11)210520(10)S001(422)278



Рис. 26. Рукоятка для фистулоскопа. Маркировка на первичной упаковке.



Рис. 27. Рукоятка для фистулоскопа. Маркировка на изделии.



Рис. 28. Рукоятка для фистулоскопа. Маркировка на изделии.



Рис. 29. Обтуратор для фистулоскопа. Вторичная упаковка.



Рис. 30. Обтуратор для фистулоскопа. Маркировка на вторичной упаковке.



Рис. 31. Обтуратор для фистулоскопа. Общий вид изделия во вторичной упаковке.



Рис. 32. Обтуратор для фистулоскопа. Первичная упаковка.



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

REF 24513

de Obturator für 24511A/
en Obturator for 24511A/
fr Mandrin pour 24511 /A
it Otturatore, per endoscopia
es Obturador para 2451 AA
pt Obturador para 2451 AA

LOT P001

QTY 1



020002



Rx only

MD



2021-03-26



www.karlstorz.com/ifu

UDI (01)04048551258552(11)210326(10)P001(422)276



Рис. 33. Обтуратор для фистулоскопа. Маркировка на первичной упаковке.



Рис. 34. Обтуратор для фистулоскопа.

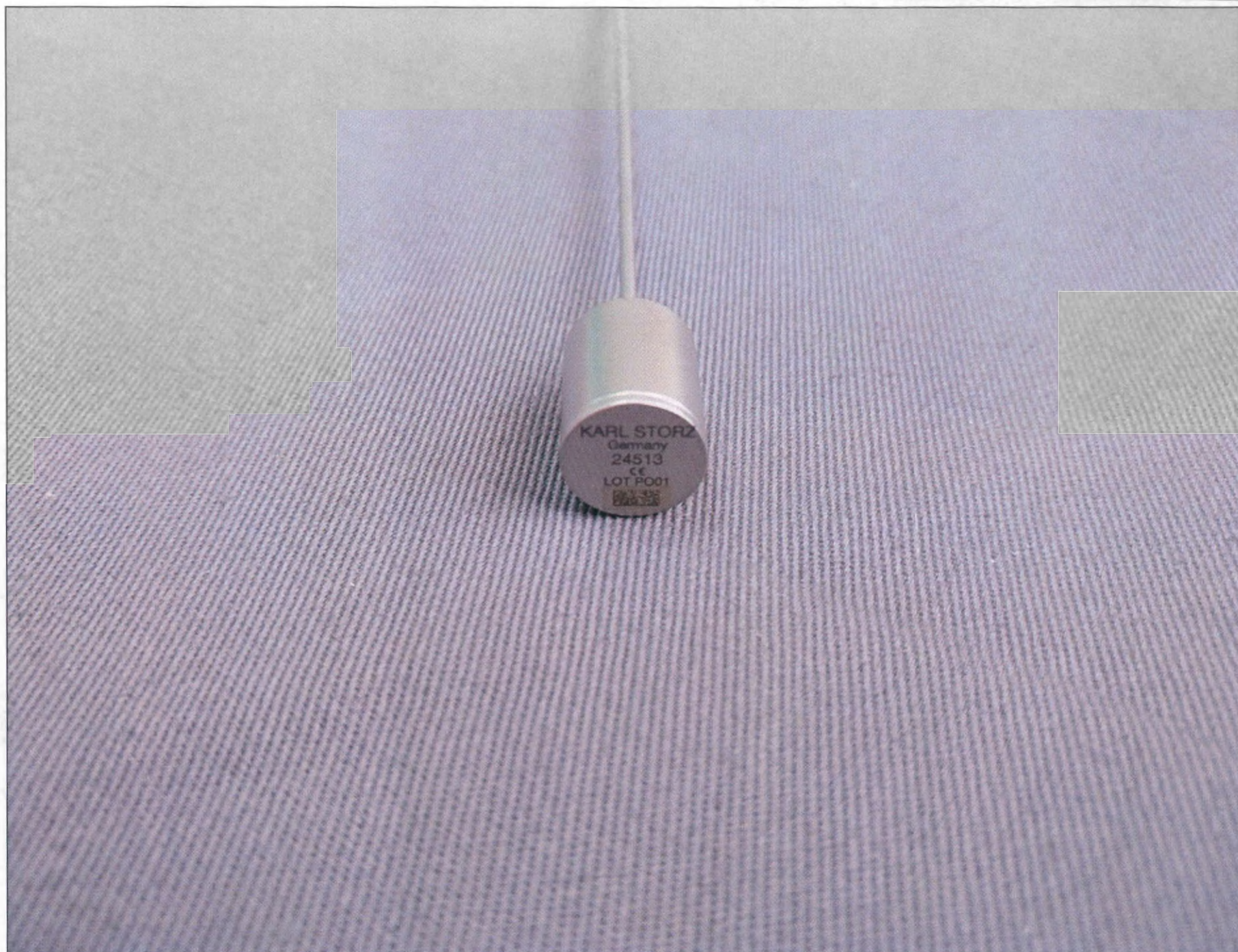


Рис. 35. Обтуратор для фистулоскопа. Маркировка на изделии.

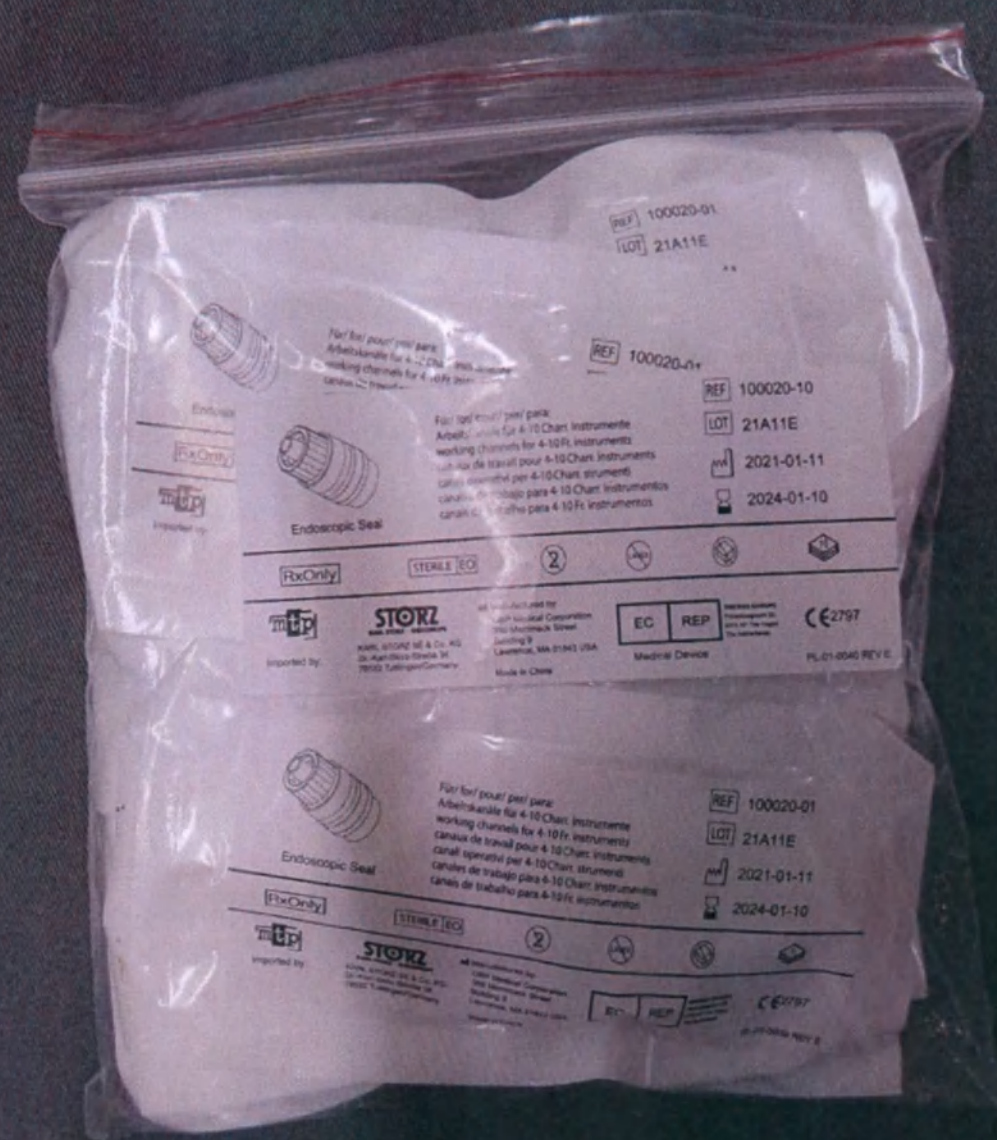
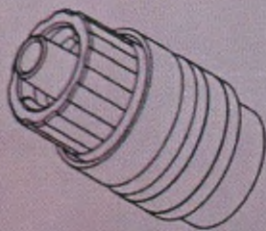


Рис. 36. Уплотнительный колпачок. Вторичная упаковка.



Endoscopic Seal

Für/ for/ pour/ per/ para:
Arbeitskanäle für 4-10 Charr. Instrumente
working channels for 4-10 Fr. instruments
canaux de travail pour 4-10 Charr. instruments
canali operativi per 4-10 Charr. strumenti
canales de trabajo para 4-10 Charr. instrumentos
canais de trabalho para 4-10 Fr. instrumentos

REF 100020-10

LOT 21A11E

2021-01-11

2024-01-10

RxOnly

STERILE EO



Imported by:

STORZ
KARL STORZ - ENDOSKOPE

KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

Manufactured by:
OBP Medical Corporation
360 Merrimack Street
Building 9
Lawrence, MA 01843 USA

Made in China

EC

REP

Medical Device

EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

CE 2797

PL-01-0040 REV E

Рис. 37. Уплотнительный колпачок. Маркировка на вторичной упаковке.

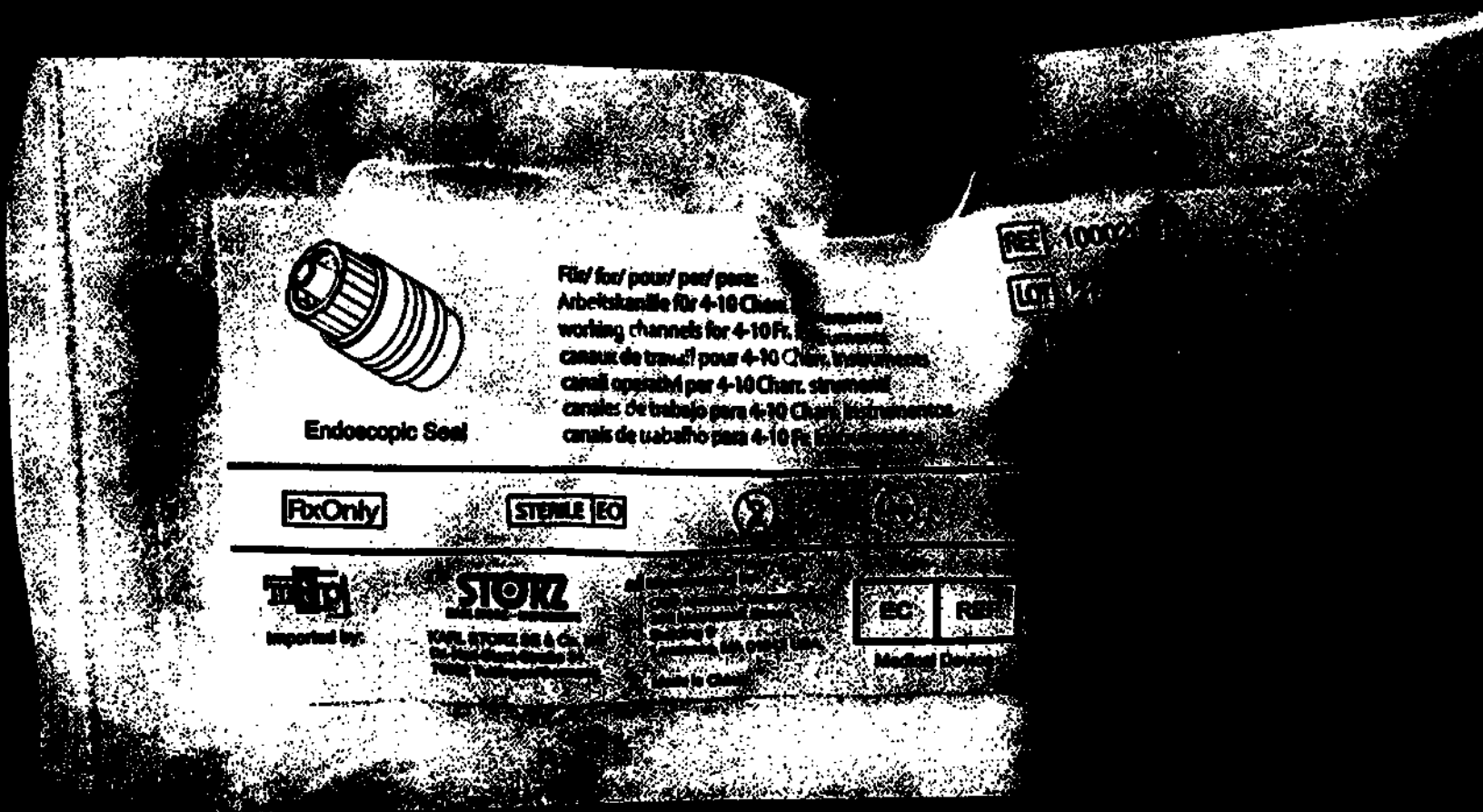


Рис. 38. Уплотнительный колпачок. Первичная упаковка.



Рис. 39. Уплотнительный колпачок.

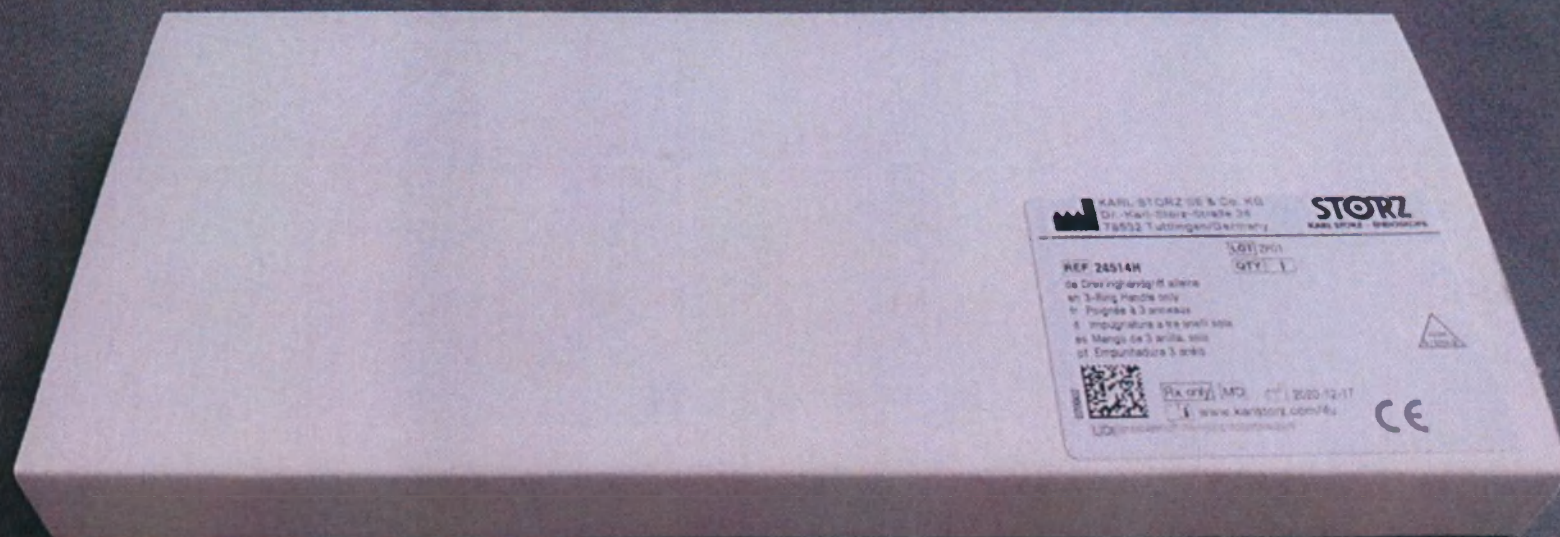


Рис. 40. Рукоятка трехкольцевая для щетки. Вторичная упаковка.



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

LOT ZP01

REF 24514H

QTY 1

de Dreiringhandgriff alleine
en 3-Ring Handle only
fr Poignée à 3 anneaux
it impugnatura a tre anelli sola
es Mango de 3 anilla, solo
pt Empunhadura 3 anéis



020002



Rx only

MD



2020-12-17



www.karlstorz.com/ifu



UDI (01)04048551271711(11)201217(10)ZP01(422)276

Рис. 41. Рукоятка трехкольцевая для щетки. Маркировка на вторичной упаковке.

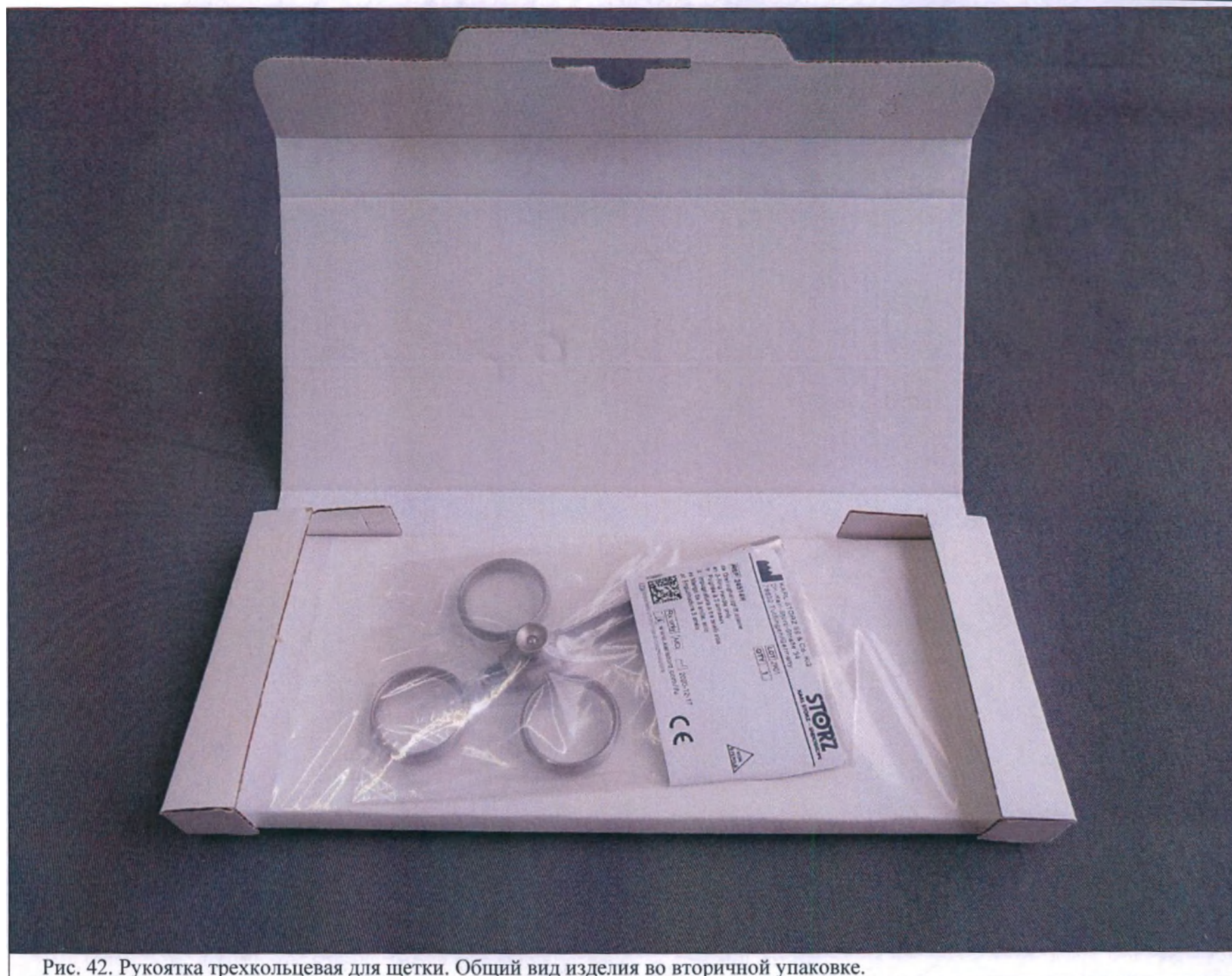


Рис. 42. Рукоятка трехкольцевая для щетки. Общий вид изделия во вторичной упаковке.



Рис. 43. Рукоятка трехкольцевая для щетки. Первичная упаковка.



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

REF 24514H

LOT ZP01

QTY 1

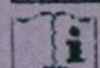
de Dreiringhandgriff alleine
en 3-Ring Handle only
fr Poignée à 3 anneaux
it Impugnatura a tre anelli sola
es Mango de 3 anilla, solo
pt Empunhadura 3 anéis



020002



Rx only **MD** 2020-12-17

 www.karlstorz.com/ifu

UDI (01)04048551271711(11)201217(10)ZP01(422)276



Рис. 44. Рукоятка трехкольцевая для щетки. Маркировка на первичной упаковке.

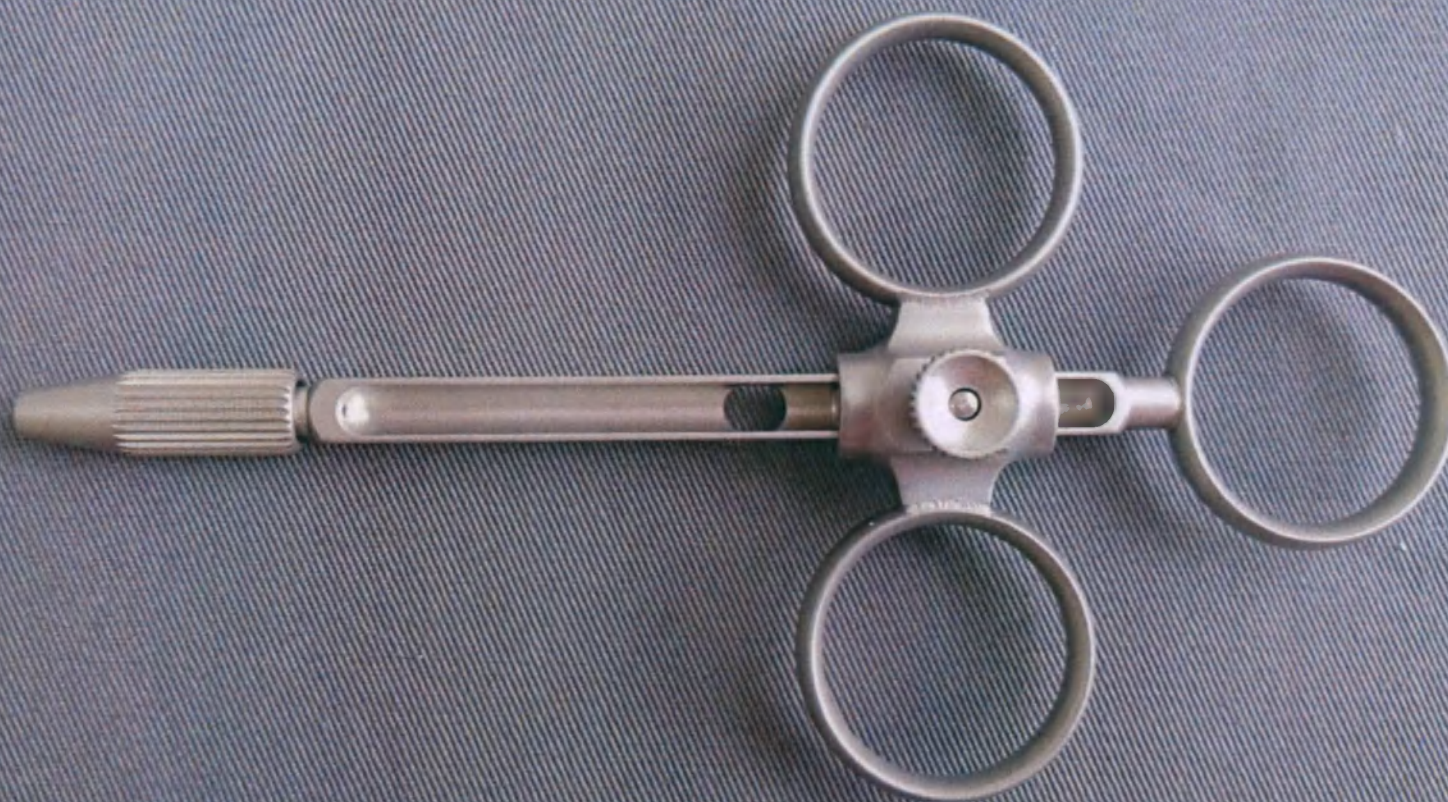


Рис. 45. Рукоятка трехкольцевая для щетки.



Рис. 46. Рукоятка трехкольцевая для щетки. Маркировка на изделии.



Рис. 47. Тубус для щетки. Вторичная упаковка.



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

LOT 0001

REF 24514S

QTY 1

Außenschaft allein

Outer Sheath only

Chemise extérieure, seule

Camicia esterna, sola

Vaina exterior sola

Camisa externa



(01)04048551263754(240)24514S(10)0001



Рис. 48. Тубус для щетки. Маркировка на вторичной упаковке.

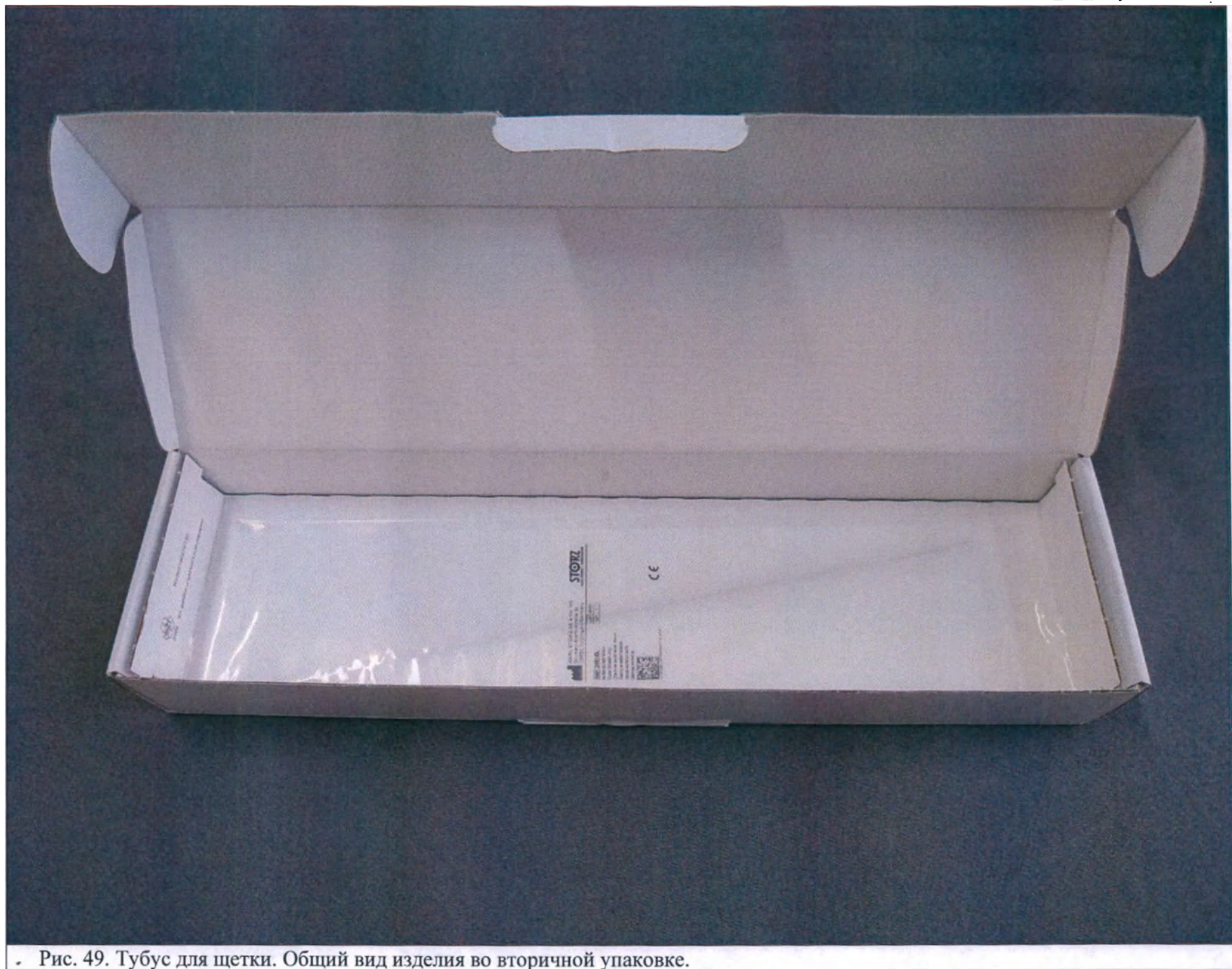




Рис. 50. Тубус для щетки. Первичная упаковка.



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

REF 24514S

Außenschaft allein
Outer Sheath only
Chemise extérieure, seule
Camicia esterna, sola
Vaina exterior sola
Camisa externa

LOT 0001

QTY 1



(01)04048551263754(240)24514S(10)0001

CE

Рис. 51. Тубус для щетки. Маркировка на первичной упаковке.

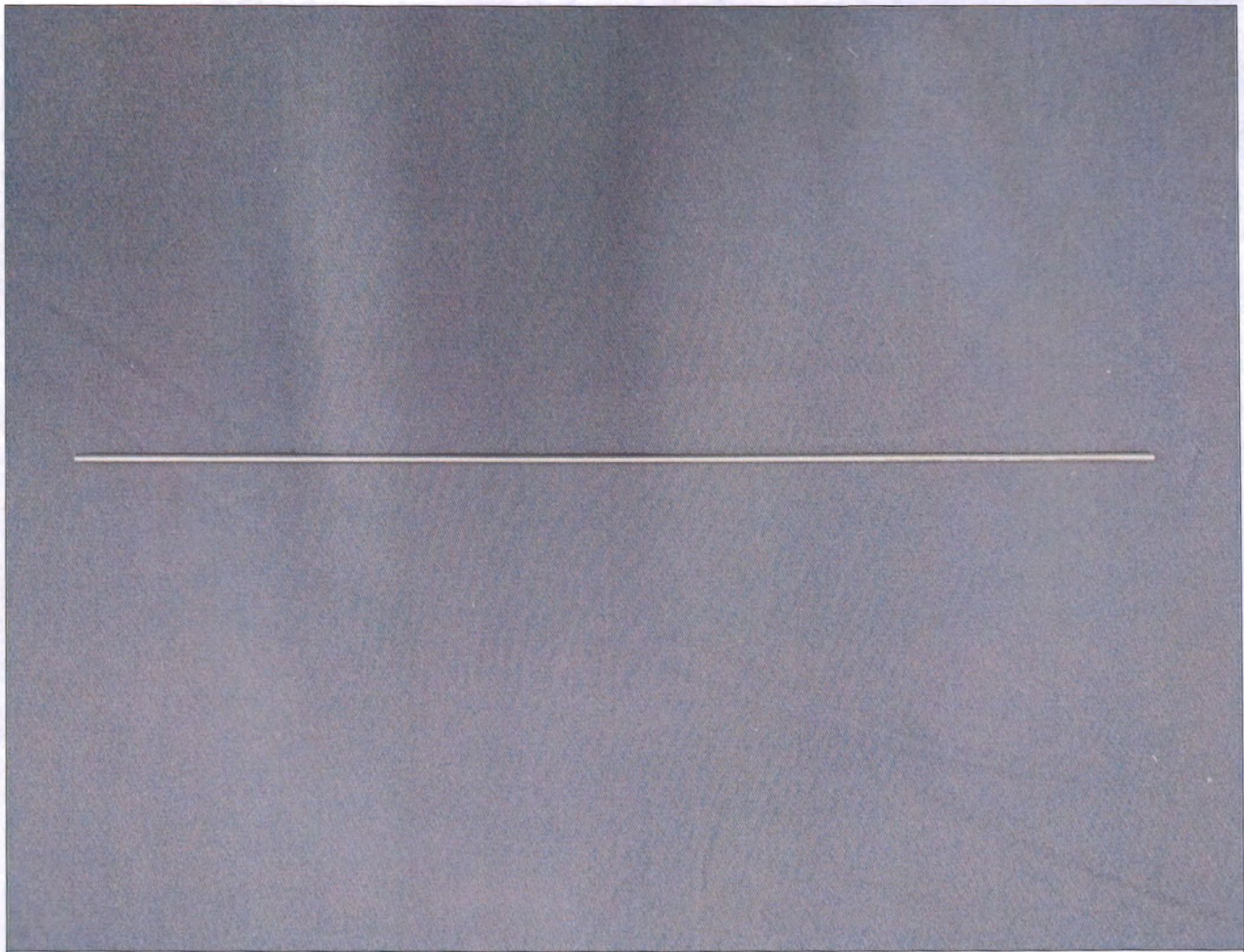


Рис. 52. Тубус для щетки.

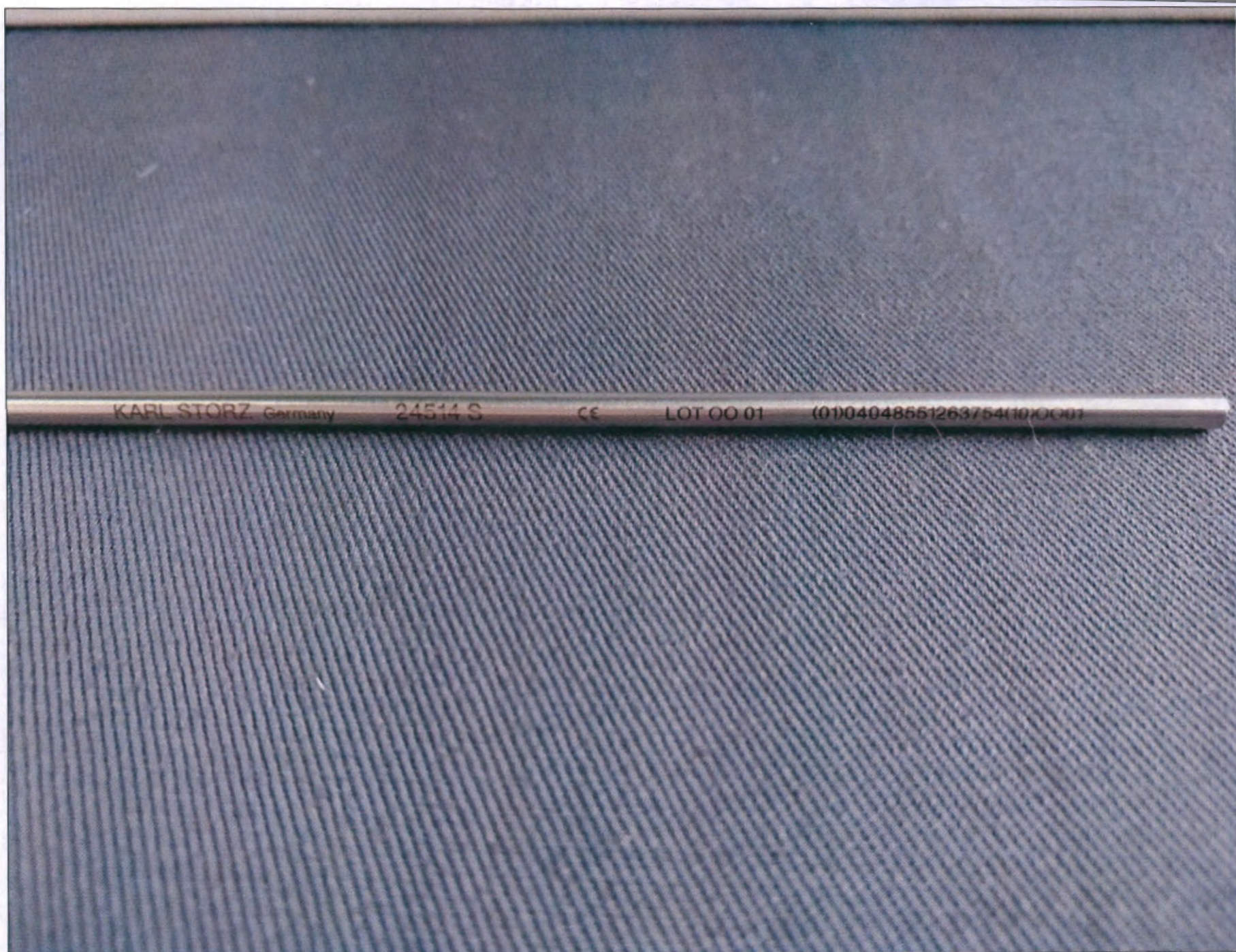


Рис. 53. Тубус для щетки. Маркировка на изделии.

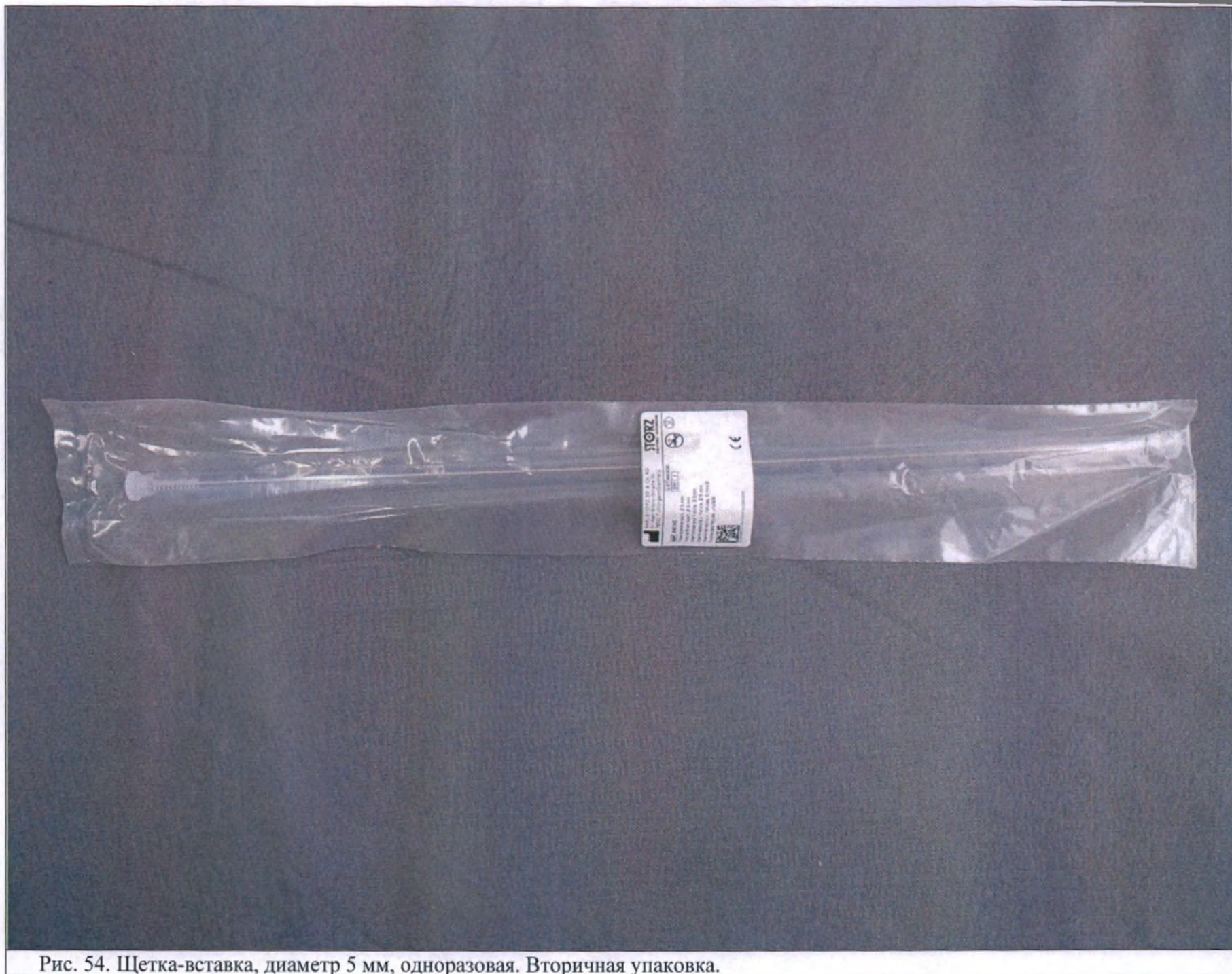


Рис. 54. Щетка-вставка, диаметр 5 мм, одноразовая. Вторичная упаковка.

 **KARL STORZ SE & Co. KG**
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ - ENDOSKOPE

LOT 9003230

QTY 1

REF 24514C

Fistelbürsteneinsatz, Ø 5 mm

Fistula Brush Insert, Ø 5 mm

Insert brosse pour fistule, Ø 5mm

Inserto spazzola p. fistole, Ø 5 mm

Inserto de cepillo p. fístulas, 5 mm Ø

Escova para fístulas, unidade



(01)94048551271728(240)24514C(10)9003230



Рис. 55. Щетка-вставка, диаметр 5 мм, одноразовая. Маркировка на вторичной упаковке.

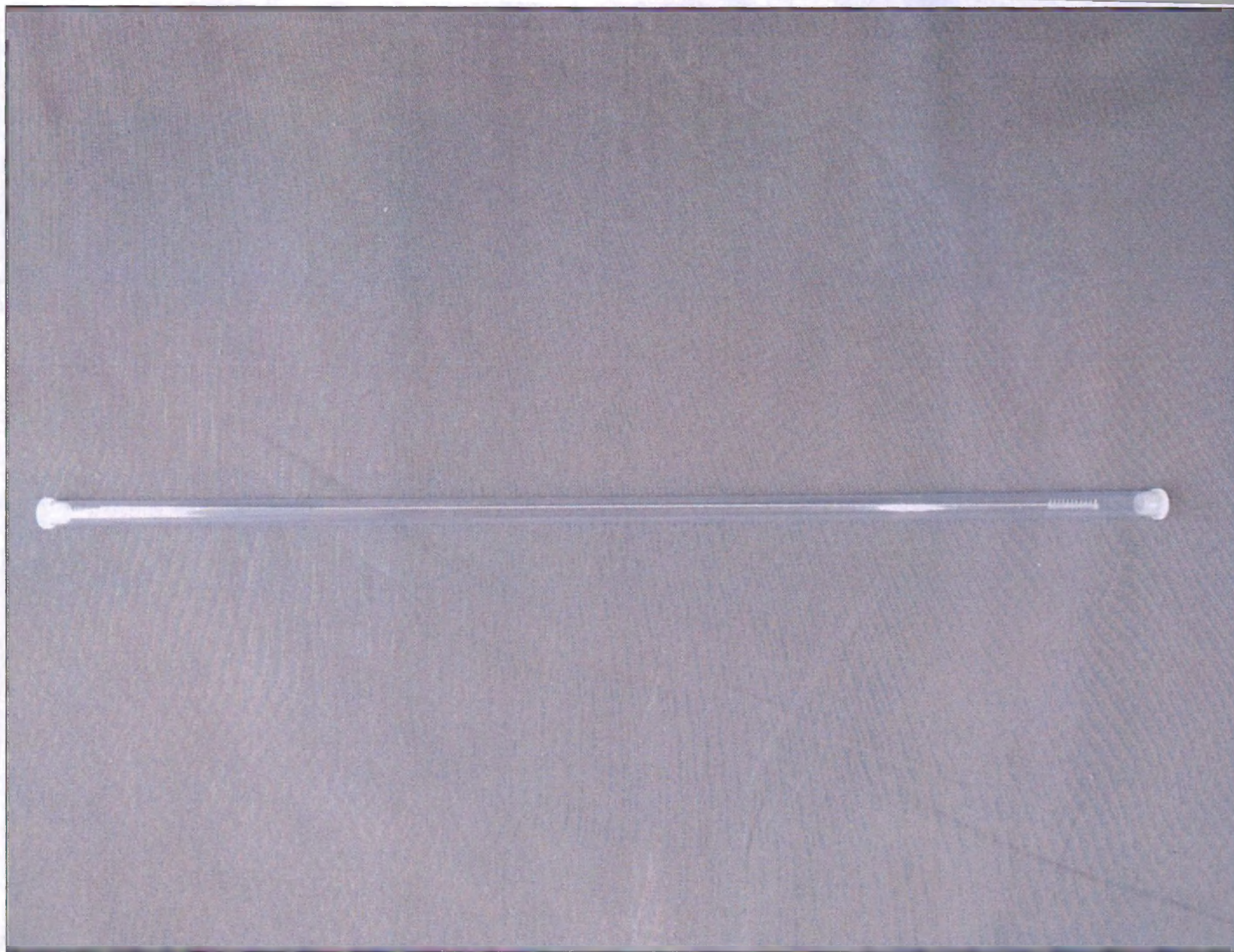


Рис. 56. Щетка-вставка, диаметр 5 мм, одноразовая. Первичная упаковка.

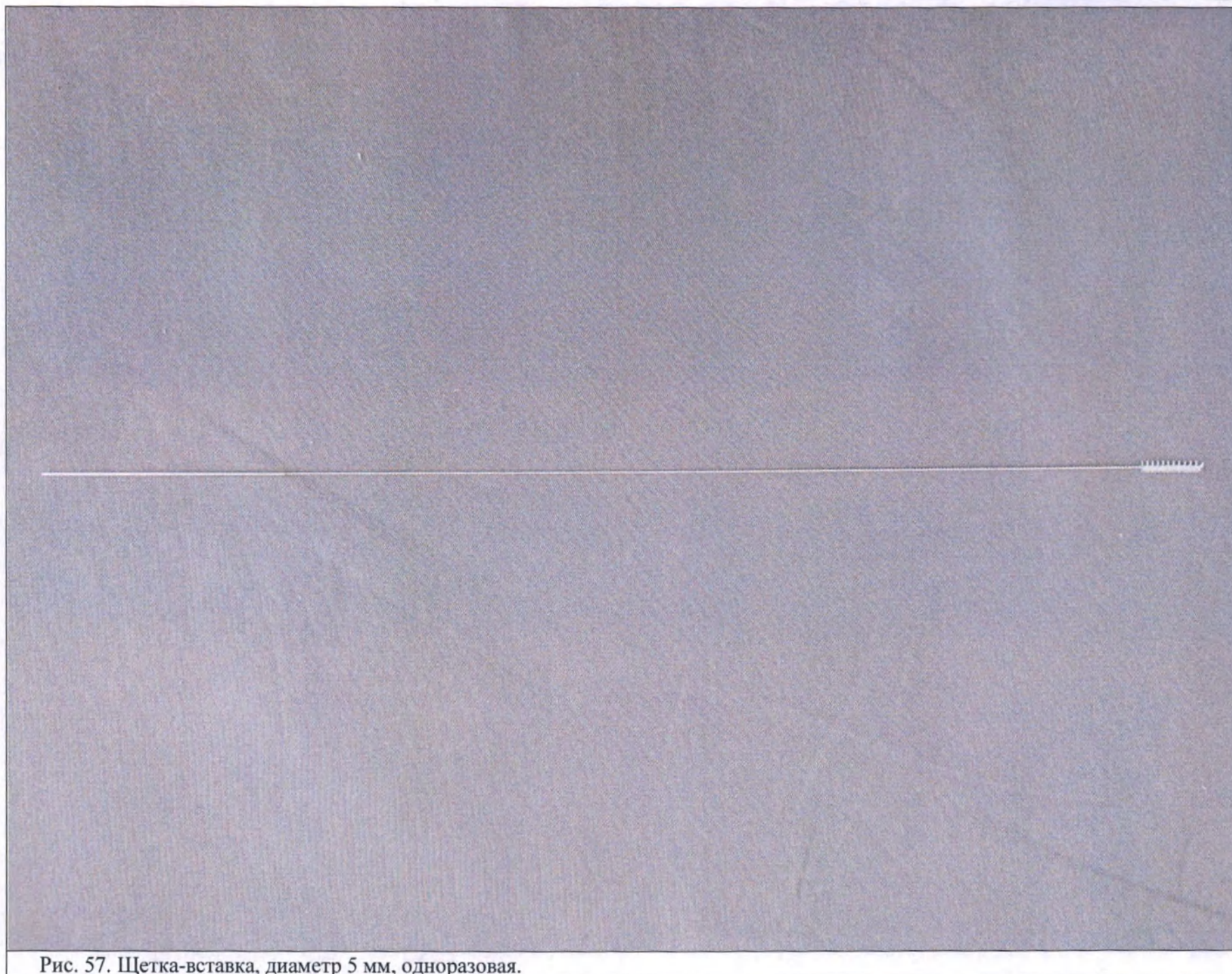


Рис. 57. Щетка-вставка, диаметр 5 мм, одноразовая.



Рис. 58. Кран. Упаковка.



Рис. 59. Кран.

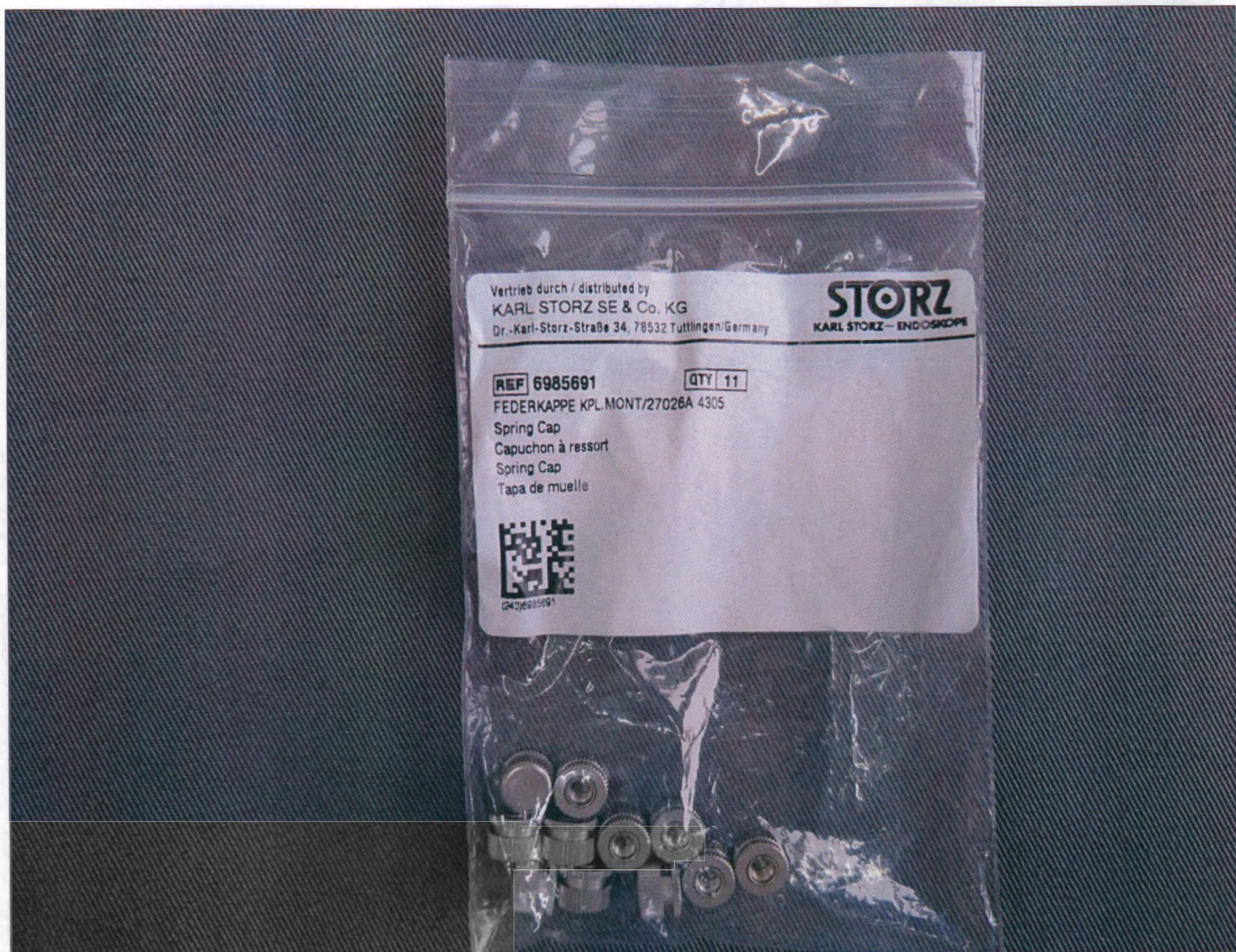


Рис. 60. Пружинный колпачок. Упаковка.



Рис. 61. Пружинный колпачок.

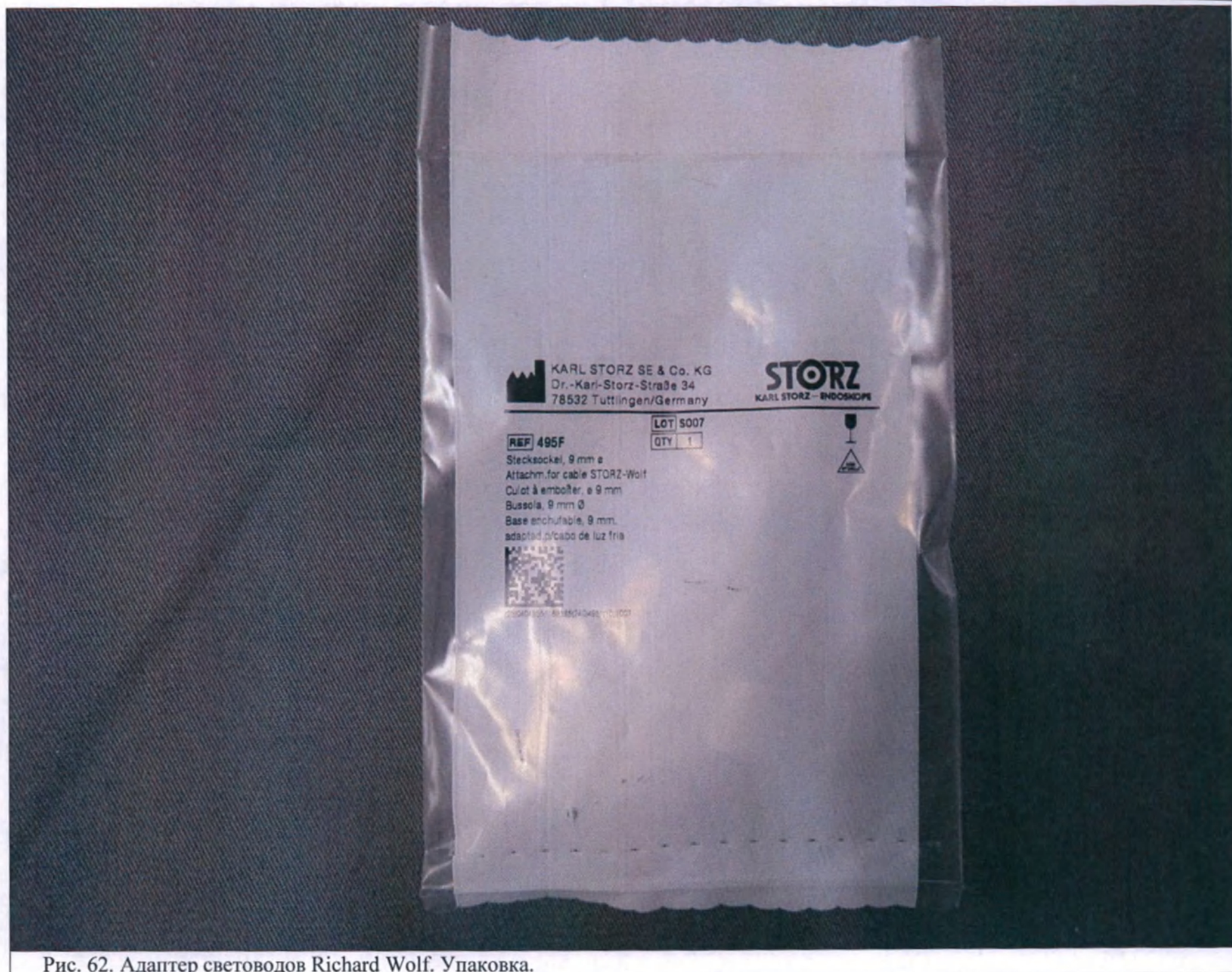


Рис. 62. Адаптер световодов Richard Wolf. Упаковка.

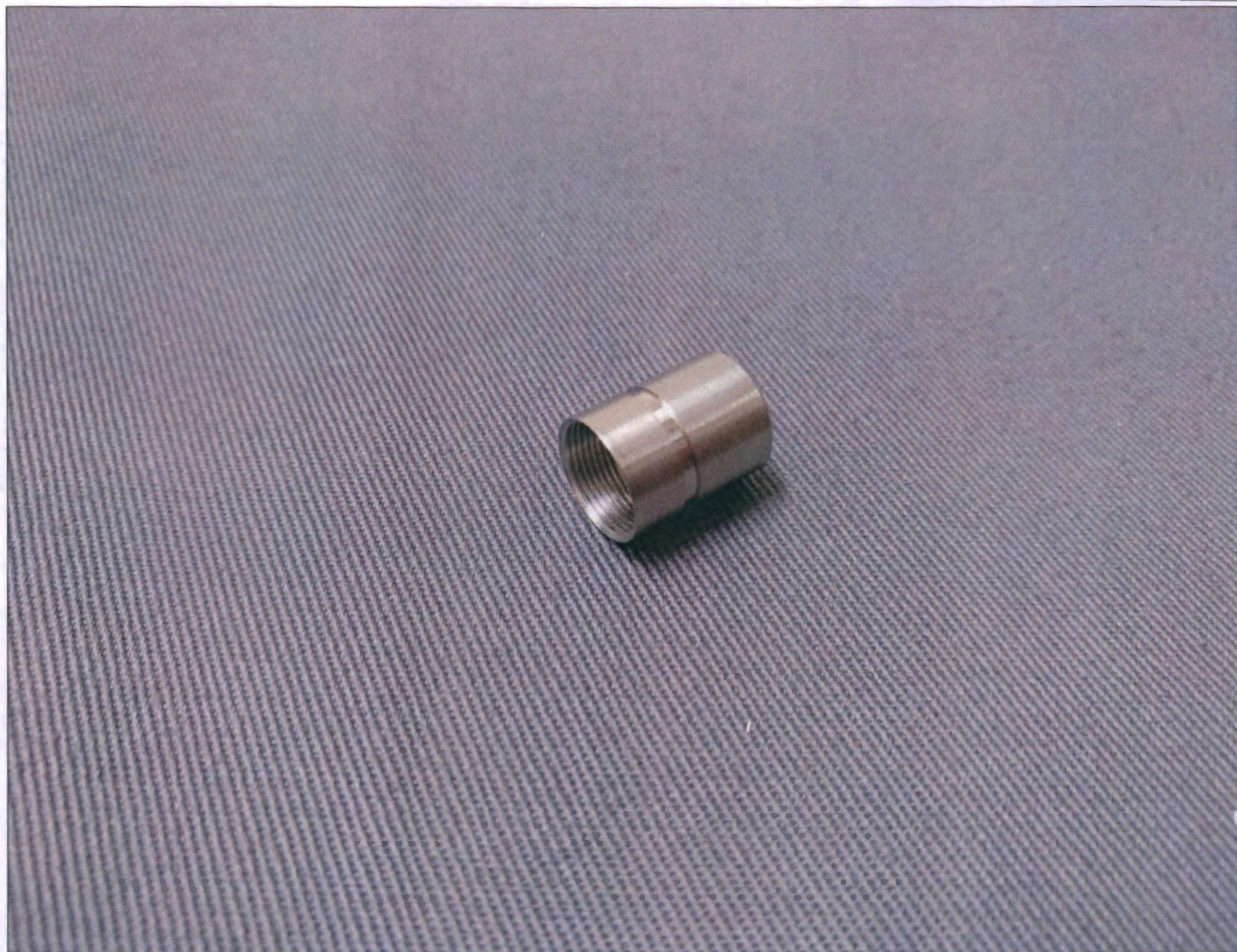


Рис. 63. Адаптер световодов Richard Wolf.

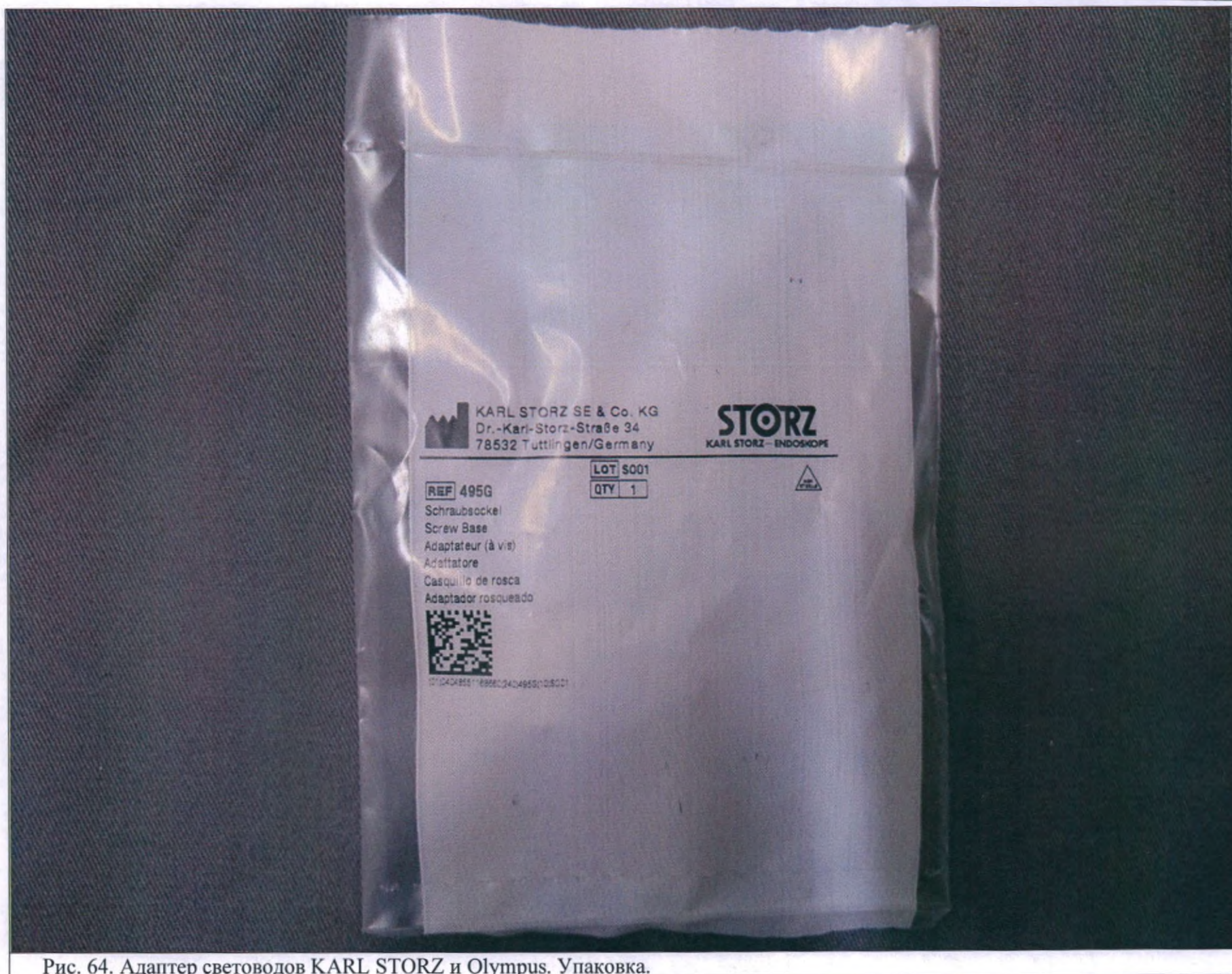


Рис. 64. Адаптер световодов KARL STORZ и Olympus. Упаковка.



Рис. 65. Адаптер световодов KARL STORZ и Olympus.

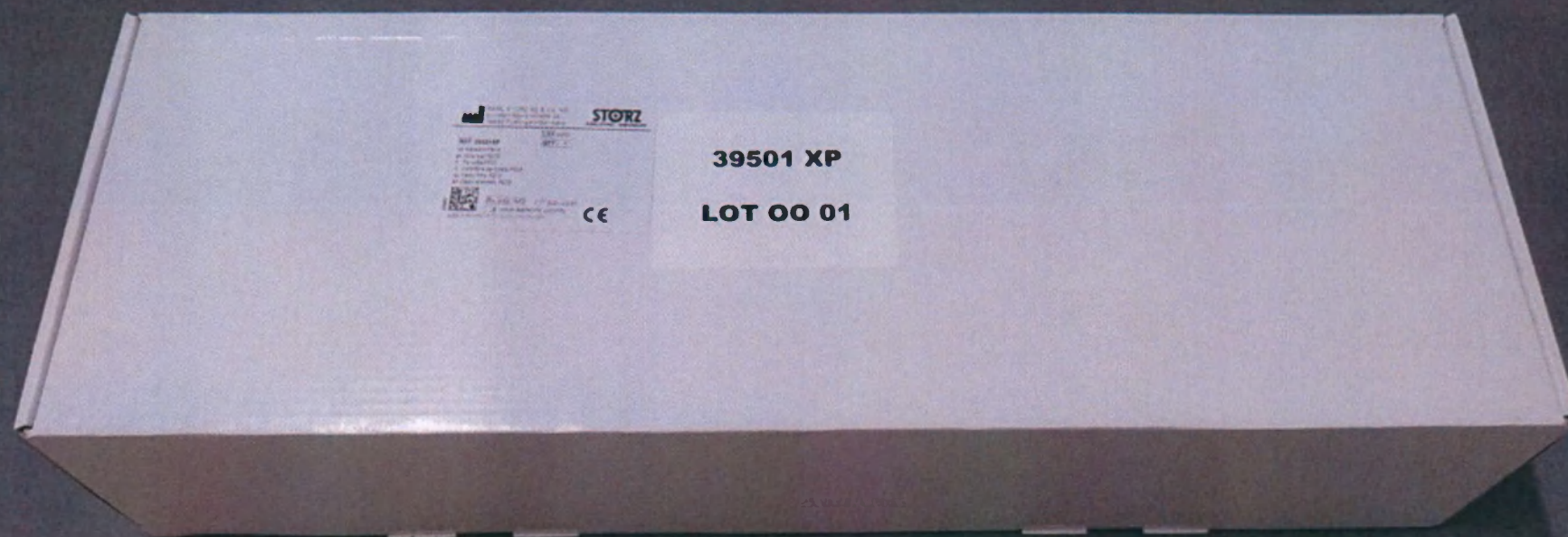


Рис. 66. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 460 x 150 x 80 мм. Упаковка.



Рис. 67. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 460 x 150 x 80 мм. Маркировка на упаковке.

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

Рис. 68. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 460 x 150 x 80 мм. Маркировка на упаковке.



Рис. 69. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 460 x 150 x 80 мм. Маркировка на упаковке.



Рис. 70. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 460 x 150 x 80 мм. Общий вид изделия в упаковке.



Рис. 71. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 460 x 150 x 80 мм.



Рис. 72. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 460 x 150 x 80 мм. Маркировка на изделии.

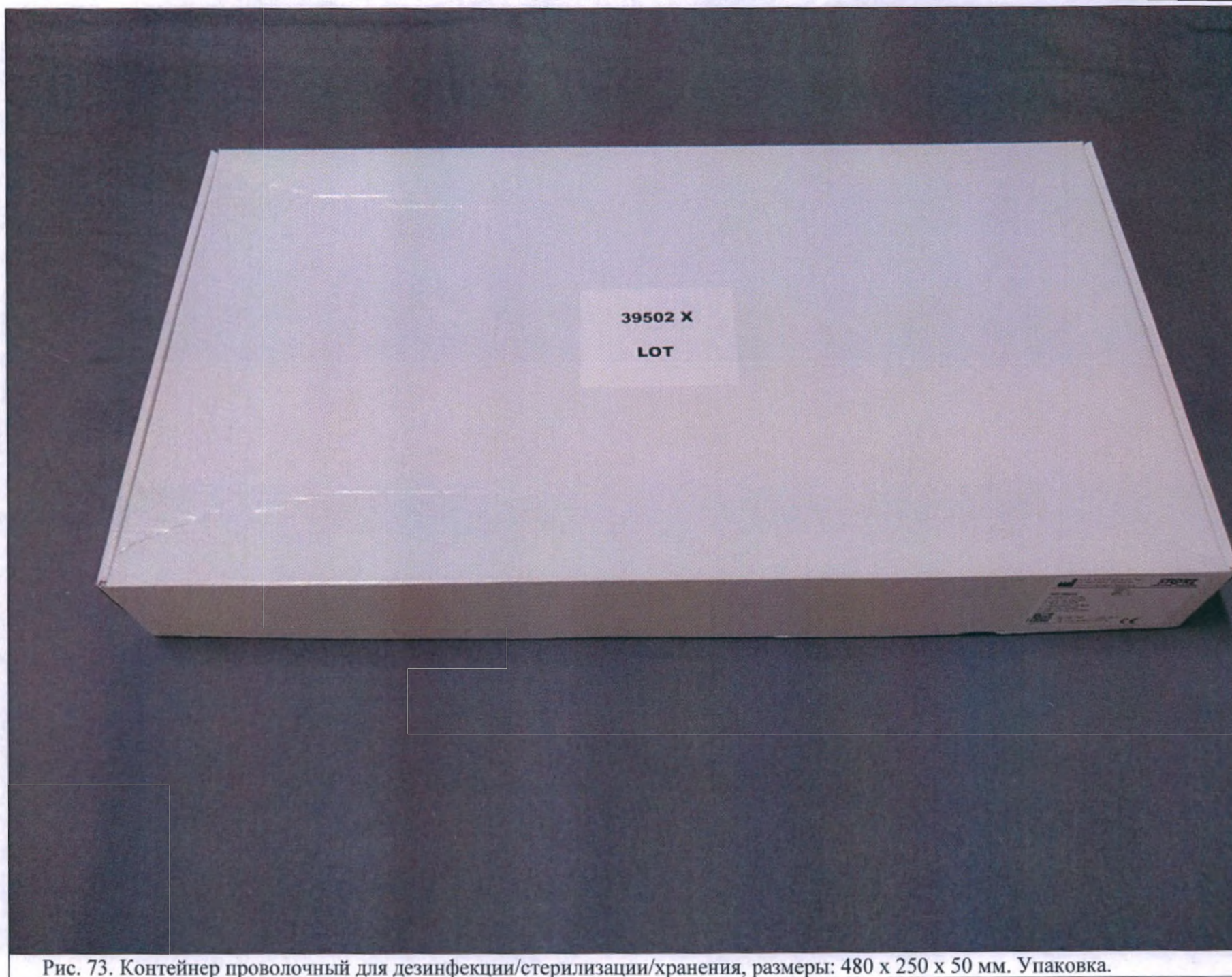


Рис. 73. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 480 x 250 x 50 мм. Упаковка.



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

REF 39502X

LOT TO

QTY 1

de Siebkorb, stapelbar
en Wire Tray, stackable
fr Panier, empilable
it Cestello perfor, impilabile
es Cesto filtro, apilable
pt Cesta perfurada, empilhável



Rx only

MD



2021-06-30



www.karlstorz.com/ifu

UDI (01)04048551157824(11)210630(10)T0(422)276



Рис. 74. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 480 x 250 x 50 мм. Маркировка на упаковке.



The image shows a close-up of a wire mesh container, likely made of stainless steel, with a fine, uniform grid pattern. The container is light-colored, possibly silver or light blue. In the upper portion of the image, the brand name 'STORZ' is printed in large, bold, dark blue capital letters. Below it, the text 'KARL STORZ — ENDOSKOPE' is printed in a smaller, bold, dark blue font. The text is centered horizontally and appears to be part of a label or marking on the container's surface.

STORZ

KARL STORZ — ENDOSKOPE

Рис. 75. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 480 x 250 x 50 мм. Маркировка на упаковке.



Рис. 76. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 480 x 250 x 50 мм. Маркировка на упаковке.

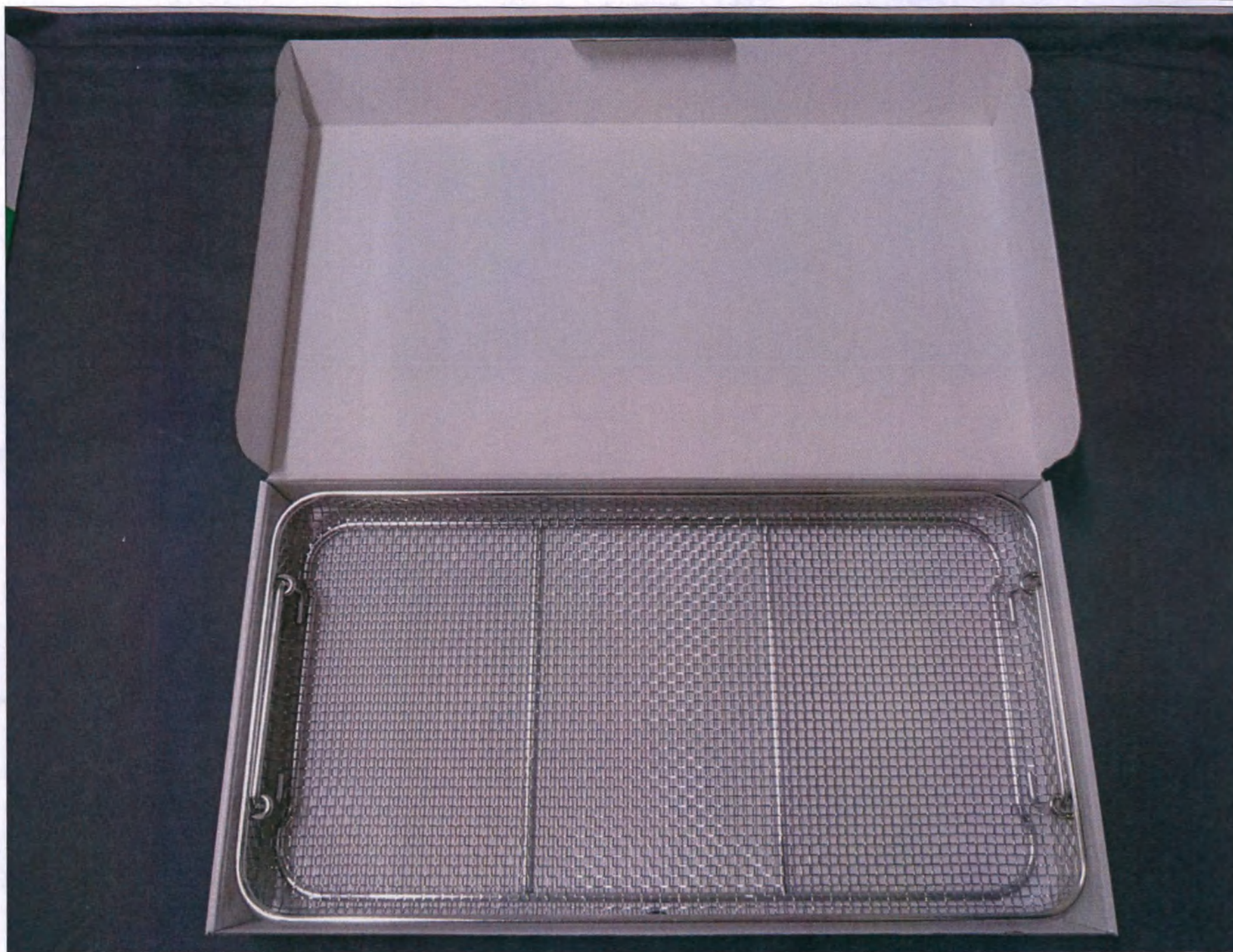


Рис. 77. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 480 x 250 x 50 мм. Общий вид изделия в упаковке.

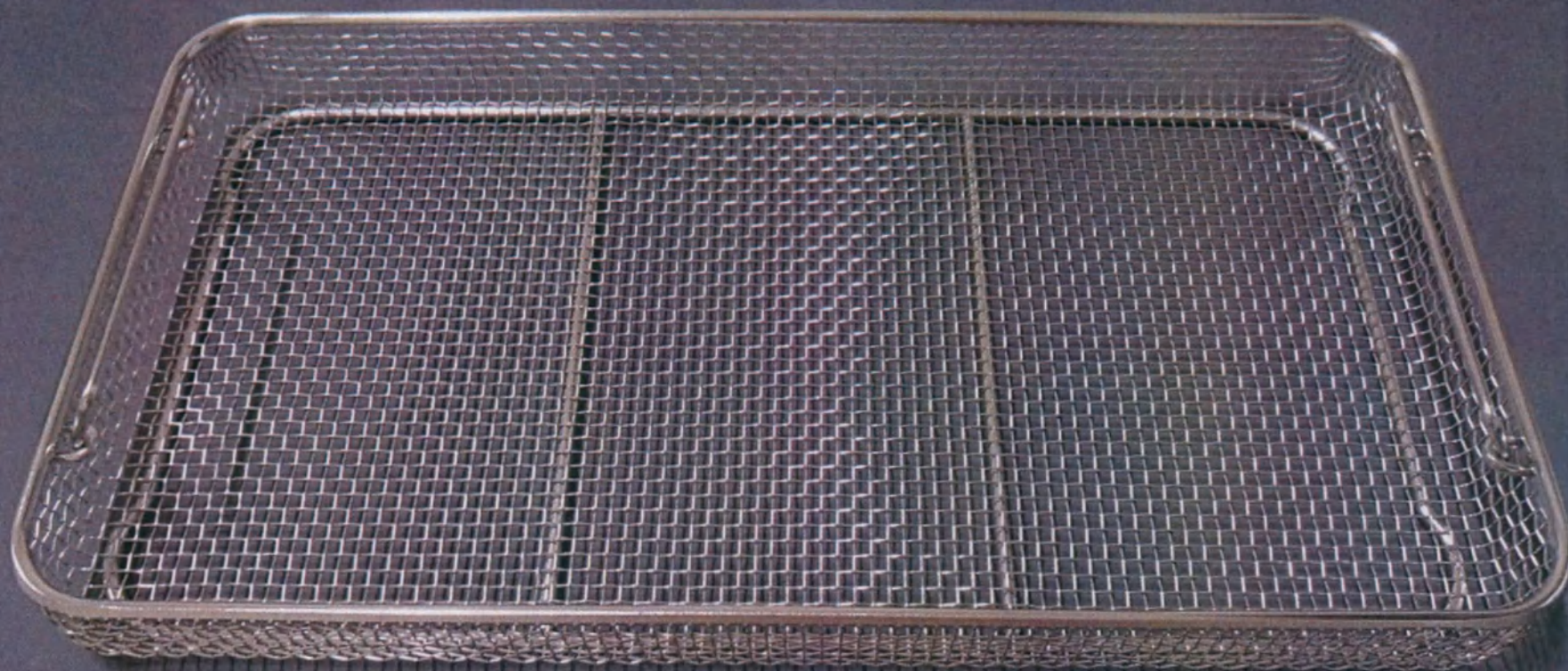


Рис. 78. Контейнер проволочный для дезинфекции/стерилизации/хранения, размеры: 480 x 250 x 50 мм.

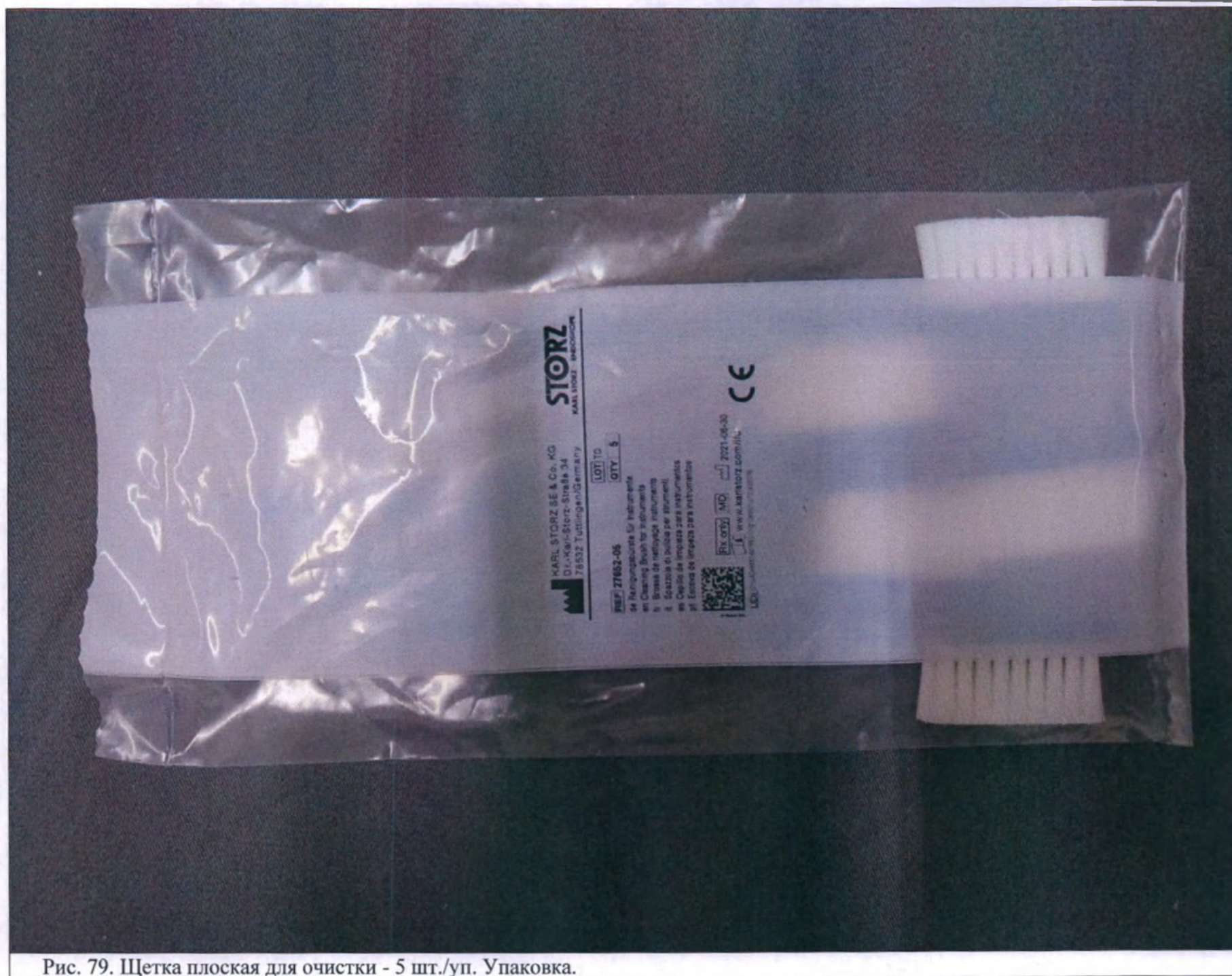


Рис. 79. Щетка плоская для очистки - 5 шт./уп. Упаковка.



KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE

REF 27652-05

LOT TO

QTY 5

de Reinigungsbürste für Instrumente
en Cleaning Brush for Instruments
fr Brosse de nettoyage instruments
it Spazzola di pulizia per strumenti
es Cepillo de limpieza para instrumentos
pt Escova de limpeza para instrumentos



78532

Rx only

MD



2021-06-30



www.karlstorz.com/ifu

UDI (01)34048551427880(11)210630(10)TQ(422)276



Рис. 80. Щетка плоская для очистки - 5 шт./уп. Маркировка на упаковке.



Рис. 81. Щетка плоская для очистки - 5 шт.

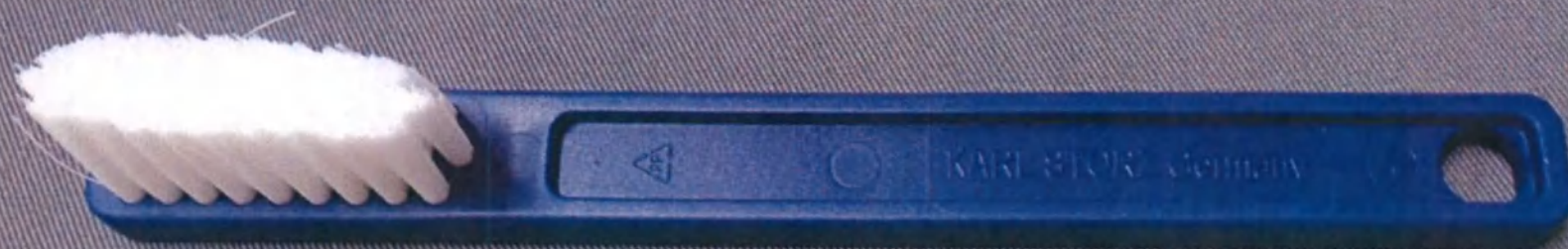


Рис. 82. Щетка плоская для очистки.

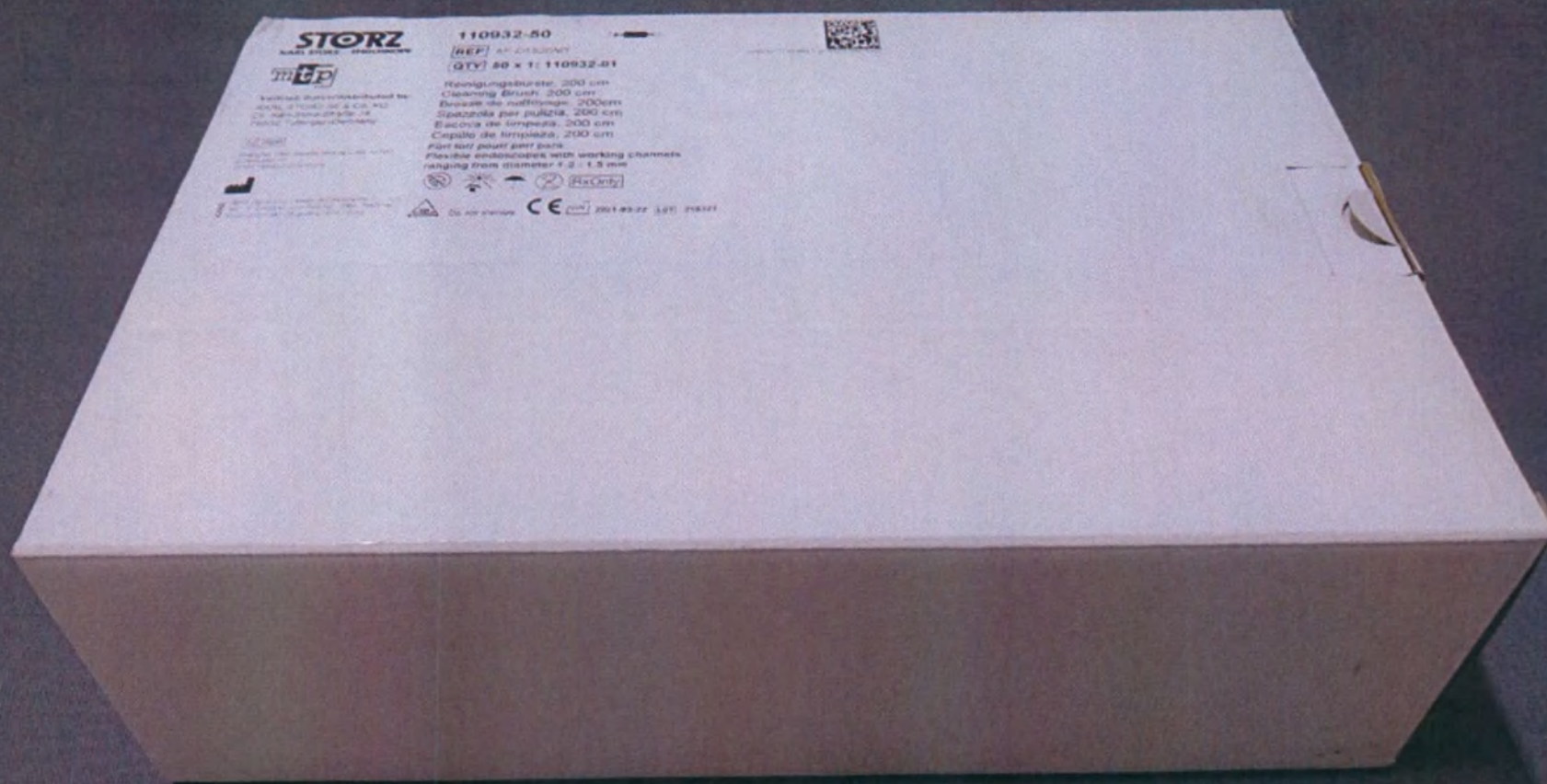


Рис. 83. Щетка для очистки, одноразовая, длина 200 см (110932-50) - 50 шт./уп. Вторичная упаковка.



Рис. 84. Щетка для очистки, одноразовая, длина 200 см (110932-50) - 50 шт./уп. Маркировка на вторичной упаковке.

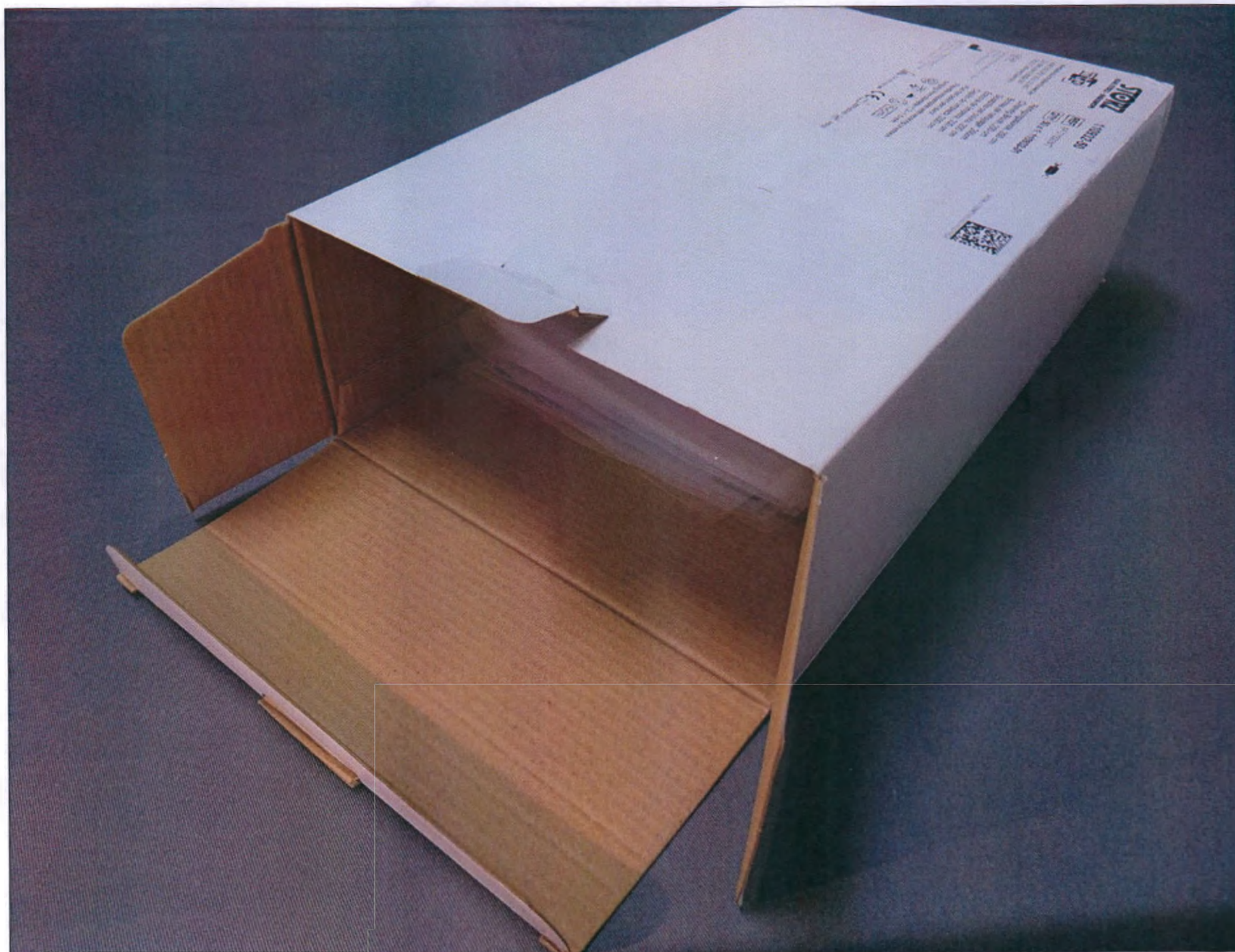


Рис. 85. Щетка для очистки, одноразовая, длина 200 см (110932-50) - 50 шт./уп. Общий вид изделий во вторичной упаковке.



Рис. 86. Щетка для очистки, одноразовая, длина 200 см. Первичная упаковка.

STORZ
KARL STORZ ENDOSKOPE

mtp

- ⓐ Cleaning Brush
- ⓑ Reinigungsbürste
- ⓒ Brosse de nettoyage
- ⓓ Spazzola per pulizia
- ⓔ Cepillo de limpieza
- ⓖ Escova de limpeza

Inhalt/Packaging Content: AF-D1320MT
Ø 1.2mm-1.5mm, 2000mm



LOT 210322



Alton (Shanghai) Medical Instruments
Co., Ltd
693-jia Lingshi Road
200072, Shanghai P.R. China

Vertrieb durch/distributed by:
KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78502 Tuttlingen/Germany

Рис. 87. Щетка для очистки, одноразовая, длина 200 см. Маркировка на первичной упаковке.

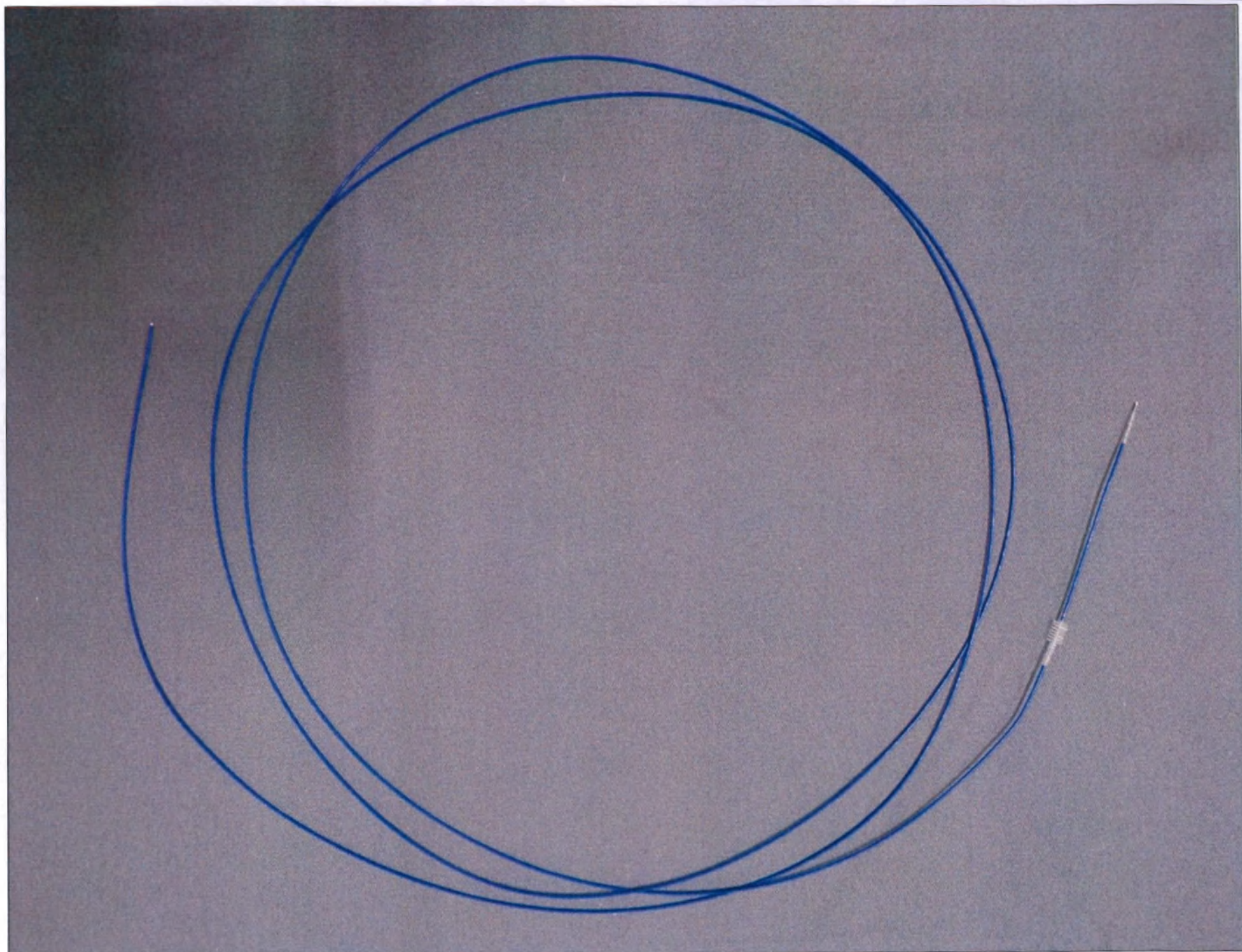


Рис. 88. Щетка для очистки, одноразовая, длина 200 см.

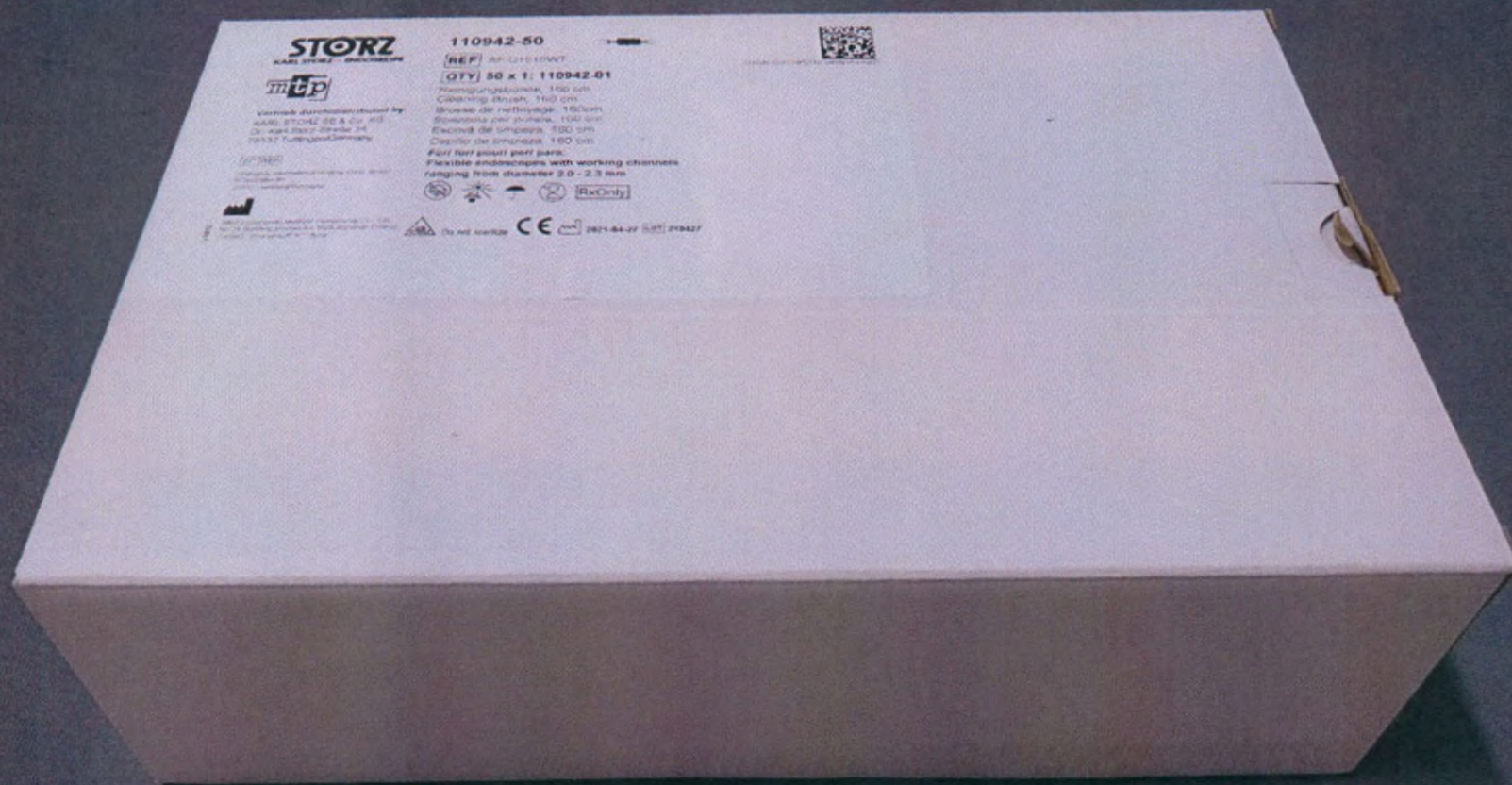


Рис. 89. Щетка для очистки, одноразовая, длина 160 см (110942-50) - 50 шт./уп. Вторичная упаковка.



Рис. 90. Щетка для очистки, одноразовая, длина 160 см (110942-50) - 50 шт./уп. Маркировка на вторичной упаковке. .



Рис. 91. Щетка для очистки, одноразовая, длина 160 см (110942-50) - 50 шт./уп. Общий вид изделий во вторичной упаковке.



Рис. 92. Щетка для очистки, одноразовая, длина 160 см. Первичная упаковка.

STORZ
KARL STORZ - ENDOSKOPE



- Ⓒ GB Cleaning Brush
- Ⓒ D Reinigungsbürste
- Ⓒ F Brosse de nettoyage
- Ⓒ I Spazzola per pulizia
- Ⓒ E Cepillo de limpieza
- Ⓒ P Escova de limpeza

Inhalt/Packaging Content:

AF-D1516WT



Ø2.0mm-2.3mm, 1600mm

LOT 210427



Alton (Shanghai) Medical Instruments
Co., Ltd
No 24 Building, JinShao Rd. 1688, Baoshan
District 200949 Shanghai, P. R. China

Vertrieb durch/distributed by:
KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen/Germany

Рис. 93. Щетка для очистки, одноразовая, длина 160 см. Маркировка на первичной упаковке.

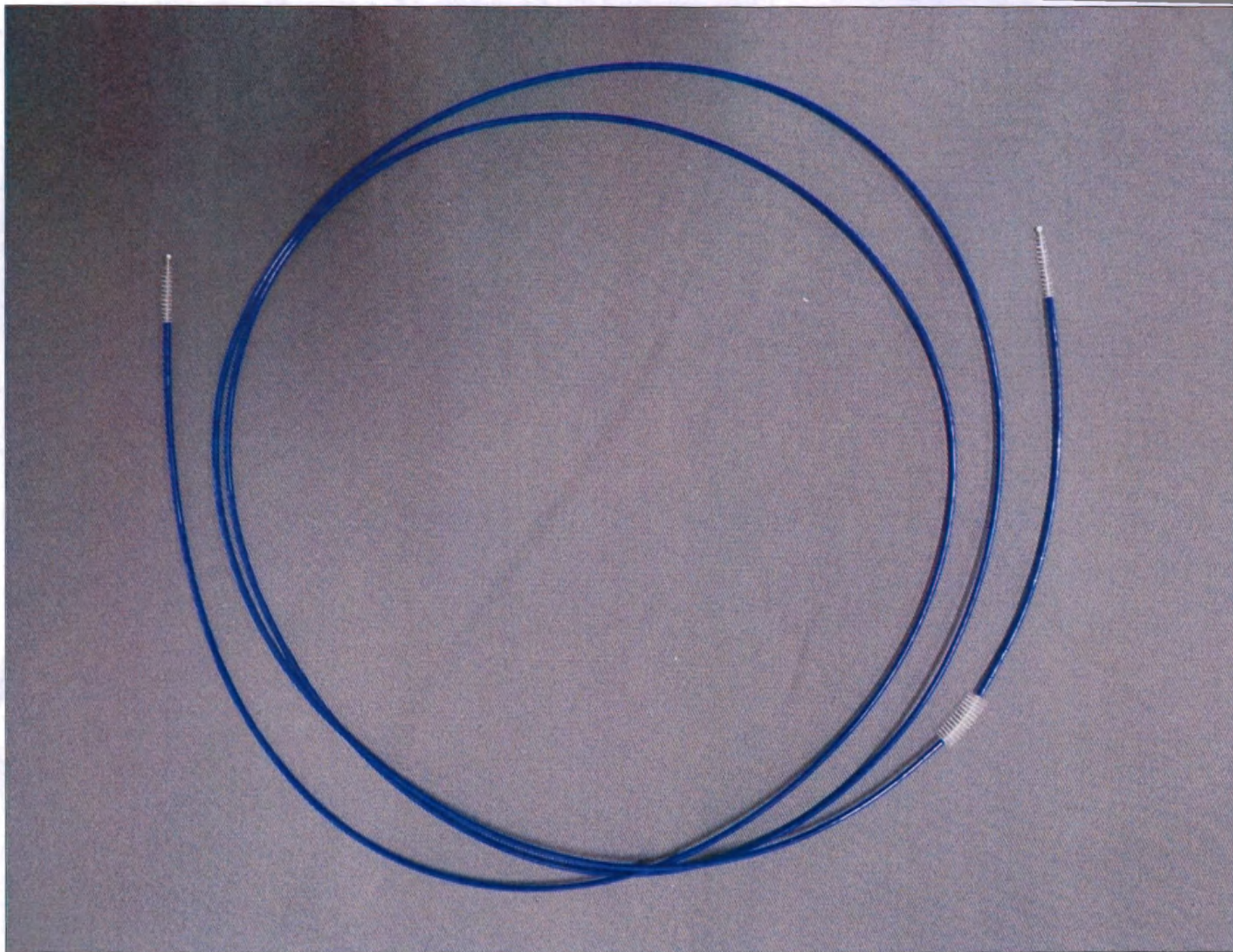


Рис. 94. Щетка для очистки, одноразовая, длина 160 см.



95

